

மாண்பும் பாடும் வானம்பாடி



கவிஞர் புகழை இரத்தினகுரையின்

40 ஆண்டு கால கவிதைப் பயணம்



# Easan & Co

Chartered Management Accountants

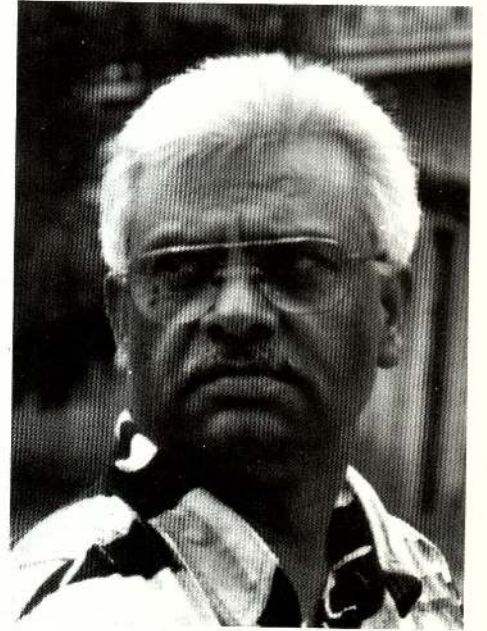
Specialists in Arranging Commercial Loans

- ✓ Self Assessment Tax Returns
- ✓ Accounts & Book Keeping
- ✓ VAT Returns
- ✓ PAYE
- ✓ Management Accounting

**S.Eswaranathan ACMA**

**196 Merton High Street  
South Wimbledon  
London SW19 1AX**

**tel: 020 8543 8484 || fax: 020 8540 0107  
mobile: 07801 227 017**



## மாணுடம் பாடும் வானம்பாடி

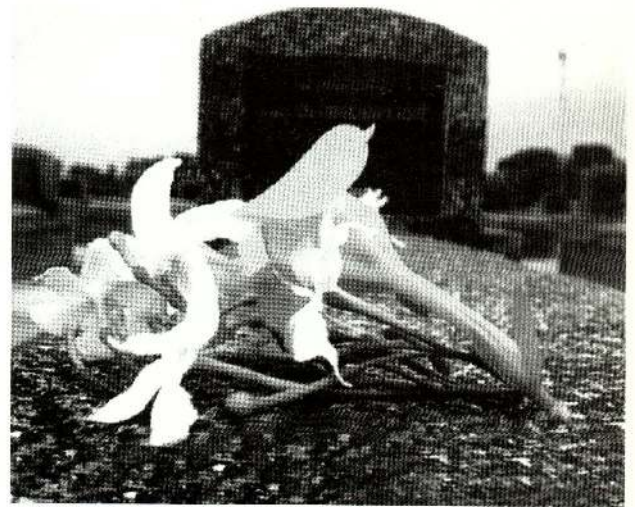
கவிஞர் புதுவை இரத்தினதுரையின்  
40 ஆண்டு கால கவிதைப் பயணம்

இலண்டனில் 26.03.2006 அன்று,  
தாயகக்கவி புதுவை இரத்தினதுரையின்  
40 ஆண்டு கால கவிதைப் பணியினை  
வாழ்த்தும் நிகழ்வில் வெளியிடப்படும்  
மலரிது.

கவிஞரின் முழுப் பரிமாணத்தையும்  
இதில் உள்ளடக்குவது இலகுவானதல்ல.  
வெவ்வேறுதளங்களில், இவரின்  
செயற்பாட்டுத் திறன்களை உள்வாங்கிய  
பல நிகழ்வுகளைப் பதிவு செய்ய இயலாவிட்டாலும்,  
கனதியான சில சங்கதிகள்  
இதில் இணைக்கப்பட்டுள்ளன.

கவிதையே வாழ்வாகிப்  
போனவருக்கு மறுபக்கம் கிடையாது.

இவரை வாழும் போதே வாழ்த்துவோம்!



கல்லறைகள் தூங்கும் கண்மணிகள்  
கண்திறந்து பாருங்கள்.  
இலக்கு தூரத்தேதான் இருக்கிறது  
என்றாலும்  
பாதை தவறாத பயணம் தொடரும்.

## இல்லானும் இல்லை இருப்பானும் இல்லை இதுதான் தமிழீழம்

புதுவையின் 40 ஆண்டுக்காலக் கவிச்சோலைக் கலையரங்கின் விளக்கம்.

இல்லானும் இல்லை இருப்பானும் இல்லை இதுதான் தமிழீழம் என்பது புதுவையின் தத்துவம். வெல்லும் வரை வேகம் குறைந்தால் செல்லும் வழி திசை மாறிவிடும் என்னும் உலைக்களக்கவிதையில் புதுவை சொன்ன தத்துவம் புதுவையின் நாற்பதாண்டு காலக் கவிதை அனுபவம்.

கம்பனின் தத்துவம் இல்லாரும் இல்லை உடையார்களும் இல்லை மாதே என்பது. அந்த தத்துவத்தை அன்று முதல் இன்றுவரை மகாகவியின் அற்புதமென ஆராய்வது நம் தமிழ் உலகின் வழமை - பெருமை. அப்படியானால் இல்லானும் இல்லை இருப்பானும் இல்லை என்னும் நம் கவி புதுவையின் இன்றைய தத்துவத்தின் வழி அவர் கவிதைகளை ஆராய்ந்து விளக்குவது விளங்குவது நமக்குப் பெருமை தரும் அல்லவா? இதற்கான ஒரு தளமாகப் புதுவையின் 40 ஆண்டு காலக் கவிதைச் சோலைக் கலையரங்கம் அமைகிறது என்பதே என் கருத்து.

புதுவையின் கவித்துவ வரலாற்றில் இரு தளங்கள் உண்டு. ஒன்று பொதுநலத்தளம். மற்றொன்று இனநலத்தளம். "வெற்றுடலை மழையினிலும் வெய்யிலிலும் குளிப்பாட்டி அற்புதங்கள் செய்திவ் அகிலமதை மாற்றி வரும் உற்பத்தி மானிடர்கள் உழைப்பவர்கள் ஆட்சியிலே ஏறி அமர்வதற்காய் எம்மியக்கம் செய்து வரும் வீறுடைய போராட்டம் வெற்றியிலே முடிவதற்கு நானோர் இயக்கமதில் நாடியுடன் நரம்பாகிப்போனேன்" - 70களில் பொதுநலத்தளத்தில் கவிதை எழுதத் தொடங்கிய காலத்தில் ஒரு தோழனின் காதல் கடிதத்தில் புதுவை கூறிய மொழியிது. ஆனால் இலங்கைத் தீவின் வரலாற்றில் பொதுவுடமை பேசியவர்கள் அதனை சிங்கள பெளத்த பேரினவாதத்தில் மறந்து சிங்கள நலமே பொதுநலம் என்கிற இனவெறிநிலையை வரலாறாக்கினர். இந்நேரத்தில் மனித நேயத்தில் விடுதலையில் நிலை கொண்டுள்ளதாக பரிணாம வளர்ச்சியுற்ற தமிழர் இனநலத்தின் வழிநின்று உண்மையான பொதுநலத்திற்காகப் பாடும் கவிஞனாகப் புதுவையும் பரிணமித்தார்.

புதுவையின் இனநலம் என்பது நான் என்பதை நாங்கள் என மாற்றும் கவிதா சக்தி. "வாழ்வதானால் எல்லோரும் வாழ்வோம். வீழ்வதானால் எல்லோரும் வீழ்வோம். இரண்டுக்கும் வரலாறு இருக்கும். எவனாவது எழுதுவான்" - என்பது தாகத்துக்கு தண்ணீர் தேடினோம் கானல் நீரே கண்ணுக்குத் தெரிந்தது கவிதையிலே புதுவை சொன்ன மொழிகள். இந்த இருவரிகளைக் கண்ணைக் கசக்கிக் கொண்டு வாசிக்கையில் "மனநலத்தின் ஆகும் மறுமை மற்றுமும் - இனநலத்தின் ஏமாப்புடைத்து" என்னும் வள்ளுவரின் இன்றைய விரிவாக அது தெரிவதைக் காணலாம்.

புதுவை நல்லாக்க கனவுகளை கவிதையாக்குவதுடன் மட்டும் நின்றிடாது எந்த இலட்சியத்திற்காக எழுதுகின்றாரோ அந்த இலட்சியத்திற்காக வாழும் படைப்பாளர். 1970களில்

ஒரு தோழனின் காதல் கடிதத்தில் பேனா பிடித்தெழுவேன் புரட்சிக்கு வேளைவர தூணாய் நிமிர்ந்தெழுந்து துவக்கும் கரம் எடுப்பேன் என்று உறுதி மொழி செய்தார். அதற்கு ஏற்ப அவர் வரலாறும் படைப்புகளும் இன்று வரை தொடர்கின்றன. அதனால்தான் விடுதலையை அவாவுறும் கூட்டத்திலொருவனாய் என் வாழ்வு அர்த்தத்துடன் கழிகிறது எனக் கூறி மகிழும் புதுவையை இன்று காண்கிறோம்.

இந்த நிறைவில், "எவரும் மிதித்தேறிப் போகவும் கேட்க நாதியற்றிருந்த எம் கையில் வாள் கொடுத்த வல்லமை நீ - இன்றும் உன்னால் வந்த உயர்வனைத்தையும் இனத்தின் கரங்களில் தந்துவிட்டு வெறுங்கையனான வெளிச்சம் நீ" என வில்லாண்ட பரம்பரையின் விழுதுக்கு பல்லாண்டு பாடி இனத்தின் விழுதாகத் தேசியத் தலைவரைக் கவிதாப்பிரகடனம் செய்வதையும் காண்கிறோம். இது புகழ் மொழியல்ல. மக்களும் தலைமையும் ஒன்றே என்னும் உணர்வின் வெளிப்பாடு. புதுவை தன்னை தனிமனிதனாகப் பார்ப்பதில்லை.

"மனுக்குலத்தின் என்னினத்தின் நான் வாழும் காலத்தின் மகிழ்ச்சி துயரம் வெற்றி தோல்வி வாழ்வு இவை தவிர தனிப்பட்ட வாழ்வும் உணர்வும் எனக்கில்லை. இவற்றைப்பாடி நகர்கிறது என் கவிநதி. மொத்தப் பிரபஞ்சமுமே எனக்குமானதெனும் நினைப்பில் ஒரு வாழ்வு சமைத்து அற்குள்ளே என் நாளாந்தம் கழிகிறது" என்னும் புதுவையின் வரிகள் அவர் தன்னை தனிமனிதனாகப் பார்ப்பதில்லை என்பதை நன்கு தெளிவுபடுத்துகிறது. அவரின் நாற்பதாண்டுகாலக் கவிதைப்போக்கை புரிந்து கொள்வதற்கு இது பெரிதும் உதவும் இதய மொழிகளாகவுள்ளன. புதுவையின் படைப்புக்கள் அவரின் அனுபவத்தில் அவர் இதயம் வெந்தெழுந்ததினால் உருவான தணல்கள். இந்த உண்மைதான் புதுவையால் தனது 50 வது பிறந்தநாளில் "தணலை மூட்டிய தமிழ்க்கவி வாணனாய்ப் புதுவை வாழ்ந்தனன்" என்று தன்னைக் குறித்த தெளிவான விமர்சனத்தை அவரே முன்வைக்கச் செய்தது.

புதுவையின் வாழ்வின் அனுபவப் பின்னணியில் அவரின் 40 ஆண்டுகாலக் கவிதைகளை பார்ப்பது புதுவைக்குப் புதுச்செருப்பு போடுவதற்காக அல்ல. அந்தக் காலடிகள் மக்கள் சிந்திய வியர்வையிலும், கண்ணீரிலும், கொட்டிய குருதியிலும் பதிந்து நடந்த பொழுது ஏற்பட்ட உணர்வை, உணர்ச்சிகளைத் தெரிந்து அறிந்து தெளிந்து நடப்பதற்கே. அந்த மக்களின் ஈரமண் ஈரலையும் எரிக்கும் செய்திகளையும் சொல்லும். ஈனத்தை மாற்றிடும் சிந்தனை முளைகள் நிலத்தைக் கிழித்து எழுந்திட ஈரமும் வழங்கும். இதனை புதுவையின் நாற்பதாண்டு காலக் கவிதைகளில் நிறையவே காணலாம். இத்தகைய ஆற்றல் அந்த மண்ணுக்கு வரும் பொழுது அதனைச் சொல்லும் கவிஞனின் மொழியும் நயம் காட்டும். மகிழ்வூட்டும். அச்சம் நீக்கும். கவிதை வடிவங்கள் - படிமங்களாகி வாழ்வைப் பிரதிபலிக்கும் - வாழும் விதம் விளக்கும். பாட்டின் பொருள் மக்களை வாழ்விக்கும். தலைவன் பெயர் போற்றும். மக்களுக்காய் வாழ்வானவர்கள் பாதம் தொழுதேற்றும். வாழ்ந்த வரலாற்றைப் போலியென்னாது. வாழ்ந்த பாதையின் தன்மைகள் கூறும். வாழும் பாதையின் தேவைகள் பாடும். ஏற்பட வேண்டிய பாதை மாற்றத்தினை கவிதைகளாய் மக்கள் நலம் நாடி உரைக்கும். ஆன்மீகம் முதல் பொதுவுடமை வரை அத்தனை தத்துவங்களையும் மக்கள் நலனுக்காய் மனிதாய் விடுதலைக்காய் தான் பயணிக்கும் கவிதா வாகனமாக்கும். கலை துள்ளும் கவி வெல்லும் புவி சிறக்கும். இவைதான் புதுவையின் நாற்பதாண்டுகாலப் படைப்புக்கள் சொல்லும் செய்தி. இதனை ஆழமாய் தெளிவாய் காதுக்கு இன்னிசையுடனும் நாவுக்கு அறுசுவையுடனும் கவிதைச் சோலைக் கலையரங்கம் விளக்கும் முயற்சியாக புதுவையின் நாற்பது ஆண்டுகாலக் கவிதைக் கலையரங்கம் திகழ வேண்டுமென வாழ்த்தி விடை பெறுகிறேன். வணக்கம்.

**சூ. யோ. பற்றிமாகரன்** BA Special Dip (Oxford University) BSc MA (Politics of Democracy) P. G. Diploma in Housing.  
ஆசிரியர் - பத்திரிகையாளர் - ஆய்வாளர்.

# WILSON FINANCIAL SERVICES

Mortgages :: Re-Mortgages :: Buy-to-Let Mortgages  
Commercial Mortgages :: Business Loans :: Insurances

*We are experts in finding you a mortgage  
or remortgage to suit your needs*

Remortgages - with a good or bad credit rating

Self employed mortgages - no accounts or accountant

Buy to Let mortgages - or multiple property mortgages

Company directors mortgages or employees - who need enhanced income multiples

Poor credit mortgages - CCJs, defaults, slow payments, IVA, discharged bankrupts

Right to Buy mortgages - raising extra cash to buy, or cover rent arrears



383 Northolt Road  
South Harrow  
Middlesex  
HA2 8JD

TEL: 0208 864 7788

FAX: 0208 423 7788

**WWW.WILSONESTATE.CO.UK**

Wilson Financial Services Ltd is authorised and regulated  
by the Financial Services Authority



## ஒரே வழித்தடத்தில் நடக்கும் சகபயணி

ஒரு கணப் புள்ளியினுள் உறைந்து கிடக்கும் முப்பத்திநான்கு ஆண்டு கால உறவுப் பதிவுகளை இரண்டு பக்கங்களில் உள்ளடக்குவது மிகவும் கடினம். இருப்பினும், ஆழ்மன உணர்வில் இறுக்கமாகப் பதிவுற்ற சில நினைவுகளை உங்கள் முன் விரியவிடலாமென எண்ணுகிறேன்.

1972 ஆம் ஆண்டு திருகோணமலையில் உருவான "முன்னோடிகள்" என்கின்ற முற்போக்குக் கலை இலக்கிய வட்டத்தில்தான் புதுவையின் முழுப் பரிமாணமும் வெளிக் கொணரப்பட்டது. சமகாலத்தில் செ. கணேசலிங்கனின் "குமரன்" இதழ்களில் வரதபாக்கியான், ரஞ்சினி இரத்தினம், திருமலை மருகன் என்ற புனைப் பெயர்களில், புதிய ஜனநாயகத் தத்துவார்த்த சிந்தனைகளை அடியொற்றி பல புரட்சிக் கவிதைகள் வெளிவந்தன. இவரின் கவிதை கூறும் பாங்கும், சமூக அநீதிகளை நீராக்கும் மரபுவழி ஆத்மாவேசக் கவிதைகளும் எம் போன்ற பல இளைஞர்களை புரட்சி இலக்கியத்தின் பால் ஈர்த்தது உண்மை. பற்றிய கருத்து, சக்தியாக உருவெடுத்த காலமது.

முன்னோடி இலக்கிய வட்டத்தில் இவருடன் கவிதைக் களமாடியவர்களில் சில்லையூர் செல்வராஜன், சாரமதி, நல்லை அமிழ்தன், சுபத்திரன், திருமலைநவம், இரத்தின. விக்னேஸ்வரன், ஆனந்த பிரசாத், திருகோணமலைக் கவிராயர் போன்றோரைக் குறிப்பிட்டுச் சொல்லலாம். வாரந் தோறும் நடைபெறும் இலக்கியக் கூட்டங்களில் நிரம்பி வழிந்த இளைஞர் பலர், பின்னாளில் ஈழ விடுதலைப் போராட்டத்தில் தம்மை இணைத்துள்ளார்கள். தனது வாழ்க்கைத் துணைவியையும் இங்குதான் கண்டு கொண்டார் புதுவை.

கவியரங்க அதிர்வலைகள், மாணவர்கள் மத்தியிலும் சமூக ஒடுக்குமுறைக் கெதிரான கருத்துகளை விதைத்தது. இலங்கைப் புரட்சி பற்றியதான கருத்துத் தளமும் இக்கால கட்டத்தில்தான் உருவானதெனலாம். 1976 க்குப் பின், தேசிய இன முரண்பாடு முனைப்புற்ற வேளையில், இதே இளைஞர் கூட்டத்தில் கருத்தியல் மாற்றமும் உருவானது. 80 இல் வெளிவந்த புதுவையின் "இரத்த புலப்பங்கள்" கவிதைத் தொகுப்பு, இம்மாறுதலை உள்வாங்கிய "ஈழ தேசிய விடுதலைக் கவிஞனை" எம்முன் இனங்காட்டத் தவறவில்லை. "சிங்களக் கிணறுகள் ஊற்றடைக்கட்டும்" என்ற கவிதைவரி, வரலாற்றுப் போக்கின் மாறுதலைப் புரிந்தவர்களுக்கும், புரிய மறுத்தவர்களுக்குமிடையே பெரியளவில் கருத்து மோதலை ஏற்படுத்தியது. கூர்மையடையும் தேசிய இன முரண்பாட்டினை புரிந்து கொண்ட, சகல அடக்கு முறைகளுக்கும் எதிராகப் போராடும் போர்க்குணமிக்க நிதர்சனக் கவிஞனைத் தரிசித்தோம்.

திருகோணமலை கோணேசர் ஆலயத்தை ஒட்டி அமைந்துள்ள கடற்கரையில் தனியனாக நின்ற ஒற்றைப் பனைதான் எமக்குப் போதிமரம். அதன் கீழ் நடந்தேறிய காரசாரமான விவாதங்களில் மார்க்ஸ், ஜன்ஸ்டைன், பெர்ட்ரன் ரசல், சிக்மன்ட் பிராய்ட், ஜெயகாந்தன், இந்திரா பார்த்தசாரதி, சிவத்தம்பி, கைலாசபதி போன்றோர் கருத்து வடிவில் இணைந்து கொள்வார்கள். அடுத்த நாள் அலஸ்தோட்டத்திலுள்ள சிவலிங்க அண்ணன் வீட்டு முற்றத்தில் தொடர் விவாதமாக இவை நீளும். சமரசமற்ற விமர்சன, சுய விமர்சனத் தளங்களை இங்குதான் தரிசித்தோம். தொடர் விமர்சனங்கள் புதுவையின் கவிதை வீச்சினை வீரியமடையச் செய்தன.

மாவோவின் “முரண்பாட்டுத் தத்துவம்” சமூக வர்க்க உறவுகளை மட்டுமல்ல, மனிதருக் கிடையேயான மனவெளித் தளங்களையும் தெளிவாகப் புரிய வைத்தது. எவ்வகையான விவாதங்கள் எழுந்தாலும், “அந்நியமாதலும், முரண்பாட்டுத் தத்துவமுமே” அடிப்படைக் கோட்பாடாக அமையும். கருத்துச் சமர்களில் நாம் மகாகவி பாரதியையும் விட்டுவைக்கவில்லை. 5000 மைல்களுக்கப்பால் நிகழ்ந்த இரஷ்யப் புரட்சியை “யுகப் புரட்சி” என முழக்கமிட்டவர் பாரதி. பக்கத்து நாட்டினில் (இலங்கை) இரு இனங்கள் வாழ்வது புரியாமல் “சிங்களத் தீவினிற்கோர் பாலமமைத்த” அவனது அறியாமையை எண்ணி வருந்தினோம்.

கடந்தகால வாழ்வில் இவர் சந்தித்த பல மனிதர்களில், இவரை அதிர்ச்சிக்குள்ளாக்கிய ஒருவர் தான் சுவாமி கெங்காதரானந்தா. தனி மனித வாழ்வில் நேர்மையும், உண்மைத் தன்மையும் இல்லாதோர், சமூக அநீதிக் கெதிராகவோ அல்லது தேசிய விடுதலைக்காகவோ போராடும் மனோபலம் பெற அருகதையற்றவர் என்று சுவாமி கூறியதை மனதார ஏற்றுக் கொண்டார்.

இதனால்தான் “மற்றவர்க்குச் சொல்ல முன்னர் நானே எனது எழுத்துக்கு உயிருள்ள சாட்சியாக இருக்க விரும்புகிறேன்” எனப் புதுவை தனது சுயத்தினை வெளிப்படுத்துகிறார்.

இலங்கையில் தேசிய இன முரண்பாடு கூர்மையடைவதைத் தெளிவாக உணர்ந்து கொண்ட புதுவை, 1984 இல் அப் போராட்டத்தினுள் தன்னை முழுமையாக இணைத்துக் கொண்டார். இந்த வாசந் கதவினைத் திறந்து விட்ட திலீபனிற்கும், இற்றைவரை இவரைத் தாங்கி நிற்கும் “விடுதலைப் பேரொளிக்கும்” நெஞ்சார்ந்த நன்றிகள்.

புதுவையுடன் வாழ்ந்த காலம் அற்புதமானது. நட்பிற்கு இலக்கணமென்ன .... அகராதியே இவன்தான். அந்த வாழ்வு மறுபடியும் சித்திக்கும். இவன் கவி பாடுகையில் சிக்கலான விடயங்களும் நேர் கோட்டில் வந்துவிடும். பாமரனும் புரியும் மொழியில் கவி புனையும் பெருங்கொடை கொண்டவன். பாட்டி சொன்ன பழந்தமிழ் மீண்டுவரும் இவன் கவியில், ஈழ தேசத்தின் இயற்கை வனப்பும், சிதையாமல் சேர்ந்து வரும்.

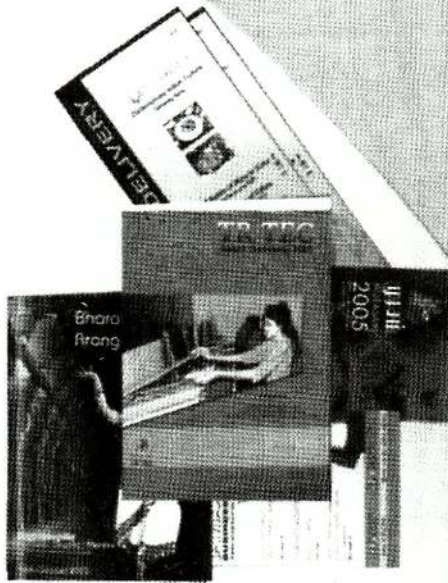
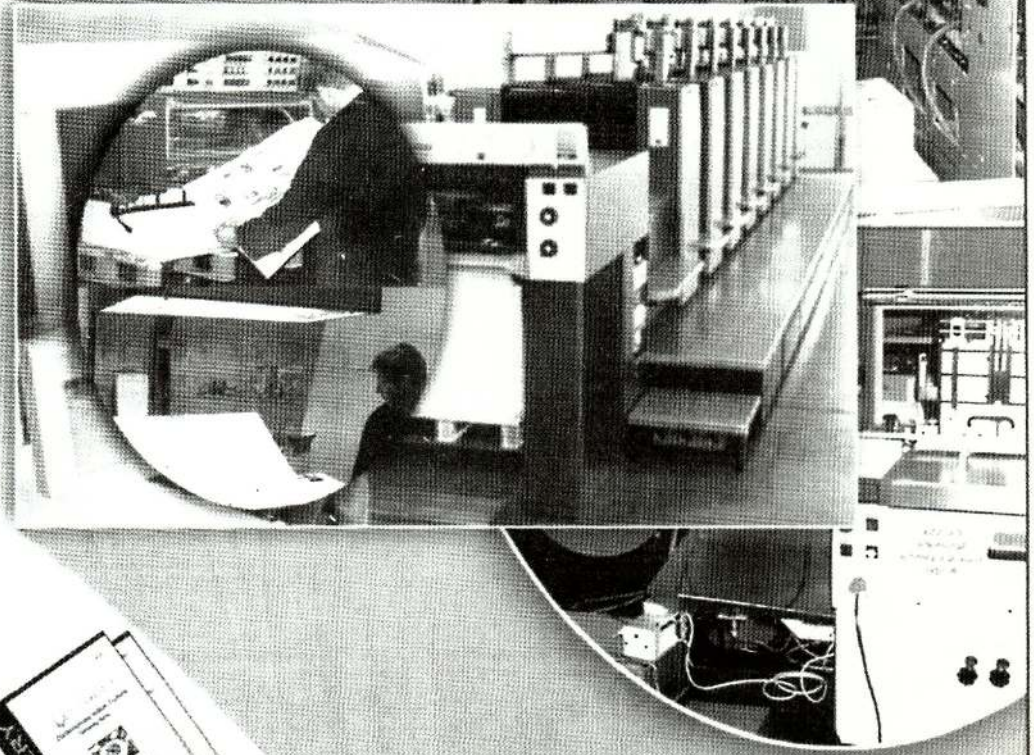
இருப்பினும், தம் மேனிதனை காற்றோடு கலக்கும் அற்புத மனிதர்களின் ஆளுமை பற்றிக் கவிதையெழுதித் தோற்றுப் போனான். கவிஞனாக வாழ்வது பெருமையென்று எவன் சொன்னான்? எழுத்திற்கும், வாழ்விற்கும் இடையே வெளியற்று இருப்பதே தனிச்சிறப்பு. பிரபஞ்சத்தின் ஒவ்வொரு நுண்ணிய அசைவியக்கங்களையும் ஓர் தளத்தில் இணைத்து, நேர்த்தியான கவி வடிக்கும் புதுவையின் 40 ஆண்டுகளுக்கும் மேலான தமிழ் இலக்கியப் பங்களிப்பினை வரவேற்போம். என்னை எனக்ககறிவித்தது இவன் தமிழ் என்றால், இவன் சுயத்தை இவனுக்ககறிவிக்குமிவன் கவிதை.

தா. நவநீதன்



வாசன் அச்சகம்

குறைந்த சிலவில்! நிறைந்த சேவை!!



We are Specialists in

- \* Wedding Cards
- \* Books & Magazines
- \* Arangetram Brochures
- \* Posters
- \* Leaflets
- \* Business Cards
- \* Letter Heads

etc...

## VASAN PRINTERS

45A, Crusoe Road, Mitcham,  
Surrey CR4 3LJ

Tel : 020 8646 2885,

Fax : 020 8685 9203

ISDN : 020 8640 8251,

Mobile : 07903 425 671

email : theprint@gmail.com

## காலத்தைத் தவறவிட்டால் கண்டவனெல்லாம் கதவு தட்டுவான்

குயிற்பாட்டு உன்முற்றம் பரவுமென  
செவி நீட்டிக் காத்திரு.  
சாவு வந்துன் கதவு தட்டும் வரை  
இளவேனில் காற்றுக்கு காத்திரு.  
புயல் வந்து முகத்தில் அறையும் வரை  
முன்னே மத்தாப்பு விரிவதைப் பார்த்திரு.  
பின்னே உன்னைப் புதைக்க  
குழி வெட்டும் வரை  
வானவில்லை வடிவு பார்.  
அவர்களுன்னை அம்மணமாக்கும் வரை  
சமாதான யாகத்துக்கு தீயா வளர்க்கிறாய்?  
சந்தனப் புகை மூக்கு நுளைந்து  
மூச்சுத் திணறப் போகுது பார்.  
சமாதானப் பாடல் சந்தோசமானதுதான்  
இசையமைத்தவன் யாரெனத் தெரியும் வரை.  
அமைதிப் பாடல் ஆனந்தமானது.  
எவரும் பாடலாம்.  
எல்லோரும் உச்சரிக்கலாம்.  
வாய்பொத்த எவரும் வரமாட்டார்.  
பலஸ்தீனத்தில் முன்னரிந்தப் பாடல் கேட்டது.  
எத்தனை காலம் நீடித்தது?  
ஆப்கான் மண்ணிலும் இப்பாடலே பரவியது.  
என்ன நடந்தது?  
ஈராக்கிலும் இதே பாடலைப் பாடியபடிதான்  
குண்டு போட்டன விமானங்கள்.  
வானத்திலெழுந்த பாடல் பூமிக்கு வரமுன்  
எண்ணைக் கிணறுகள் உறிஞ்சப்படுகின்றன.  
பாடலுக்குப் பதிலாக இப்போ ஒப்பாரி.  
வாசலெங்கும் காவலரண்.  
அடங்க மறுத்து நிமிரும் போதெல்லாம்

காற்றின் திசையெங்கும் சமாதானப்பாடல்.  
 ஆக்கிரமிப்பாளரின் கையிந்தான் அமைதிப் பாடல்.  
 அது மனதை வருடிச்செல்லும்.  
 வசமிழக்கச் செய்யும்.  
 கேட்பவர் கிறுகிறுத்துப் போவர்.  
 வித்தியாசமானது இந்த வெண்புறாப் பாடல்.  
 தேவையெனில் போடுவர்.  
 அலுவல் முடிந்ததும் நிறுத்துவர்.  
 மற்றவர் தாளம் போடவேண்டும்.  
 சமாதானப் பாடல் இதமானது.  
 அற்புதமானதும் கூட  
 போரென்றால் தானே பொல்லாப்பு.  
 சமாதானம் பாடுவதில் சங்கடமில்லை.  
 பாடுங்கள்.  
 எல்லோரும் பாடுங்கள்.  
 பாடுங்கடா டேய்.  
 பாடித் தொலையுங்கடா.  
 காடு வெட்டிக் கலைத்தவன் பற்றி  
 கவலை எதற்கு?  
 வீடு கட்டவும் விறகுக்கெரிக்கவும்  
 வேண்டிய மரங்கள் கிடைத்தன.  
 அவரவர் அகப்பட்டதைச் சுருட்டிக் கொண்டு  
 வெட்டியவனையும் மிதித்துக் கொண்டு  
 வீடு செல்லுங்கள்.  
 இப்போது இதுதானே நடக்கிறது.  
 நட்ட மரத்தில் சின்ன அரும்பு கட்டியதும்  
 பழம் தின்னும் கனவிலா படுத்திருக்கின்றாய்.  
 சின்ன இளசுகளைப் புதைத்த இடத்தில்  
 இன்னும் புல்கூட முளைக்கவில்லை.  
 எந்த நோவுமறியாதவரெல்லாம்  
 சமாதானம் பாடச் சபையேறியுள்ளனர்.  
 இறுக மூடிய கதவுக்குப் பின்னே  
 ஏழு வருடங்கள் இருந்தாய்.  
 எவர் உனக்காகப் பேசினர்?  
 எவர் உனக்கேதும் வீசினர்?  
 எவர் வந்துன்னை ஆற்றினர்?  
 தொட்டுத் தழுவ வேண்டாம்  
 எட்டிப் பார்த்தார்களா எவரும்?  
 இன்று வந்து குவிகின்றனர் வாசலுக்கு.  
 நீ செங்கம்பளம் விரித்து மகிழ்கிறாய்.  
 போர் நிறுத்தமென்றதும் வந்து போகின்றவரின்  
 வேர்களை அறிந்து கொள்.  
 எல்லோர் முகத்தின் பின்னும் இன்னுமொரு முகம்  
 ஏஜண்டின் பாடலைப் பாடியபடி  
 வியாபாரிகள் வீதியில் இறங்கியுள்ளனர்.  
 எவரையும் இனம் காண்பதில்  
 கொஞ்சம் அவகாசம் எடுத்துக்கொள்.  
 விதானையும், வீடு கொளுத்தியவனும்  
 ஒரே மாதிரி இருந்தால்  
 சாட்சி சொல்பவனுக்கு சங்கடம் வரும்.  
 நீ காலத்தை கைதவற விடும்போது  
 கண்டவனெல்லாம் கதவைத் தட்டுவான்

இப்போது இது தானே நடக்கிறது.  
 ராஜதந்திர மென்பது  
 தொடங்கிய இடத்திற்கே திரும்புதல் அல்ல.  
 அடங்கிப் போவதிலும் பார்க்க  
 அழிந்து போவது மேலானது.  
 வழக்கி விழுந்தவர்கள்  
 விழுந்ததிற்கு வியாக்கியானம் சொல்லலாம்.  
 எழுந்திருக்க முடியாததுதான் இழிவு  
 உலகம் உன்பக்கம் வருமென நம்பாதே.  
 பூமியென்றும் பலவானின் பக்கம் தான்.  
 அரசுகள் எல்லாமே ஒரே அச்சில் வார்த்தவை.  
 பெரிய மாற்றங்களேதும் கிடையாது.  
 அடக்குமுறையாளரே  
 அரசமைக்கும் வல்லமை பெறுகின்றனர்.  
 விடுதலையை அவர்களிடம் எதிர்பார்க்காதே.  
 தருவதற்கல்ல அவர்கள் சமாதானம் பாடுவது.  
 கரையச் செய்தபின்  
 உன்னைக் கடித்துத் தின்பதற்கு.  
 முந்தானையைச் சரியவிட்டு  
 மேனகைகள் திரியும் காலம்  
 கவனம்  
 ஆணமுகன் போல அலிகள் திரிகின்றனர்.  
 யாரும் மயங்கி விடாதீர்.  
 நெருப்பாற்றைக் கடந்து விட்டது  
 தப்புத் தண்ணீரிலா தள்ளாடுவது?  
 தீச்சுவாலையையே தின்று செமித்தவனே  
 பேச்சுவார்த்தையின் போது  
 போர்த்துக் கிடப்பதேன்?  
 எந்தத் தேவதூதரையும் எதிர்பாராது  
 நீயே எழு.  
 நீயே நட.  
 வல்லமையை வளர்த்துக்கொள்.  
 அப்பத்தைப் பங்கிட்டுக்கொள்.  
 குரங்கை நீதிபதியாக்கியோரின்  
 முன்னுதாரணங்கள் எச்சரிக்கின்றன.  
 கவனத்துக்கு எடுத்துக்கொள்.  
 இன்னும் காலம் கடந்துவிடவில்லை  
 நம்பிக்கையுடன் நாட்களை எடு.  
 உன் வம்சபூமி வணங்கா மண்ணடா.  
 நந்திக்கடல் வற்றாதிருக்கும் வரை  
 பாலியாற்றுப் படுக்கையில் நீர் சுரக்கும் வரை  
 உன் நாடி நரம்பின் சூடாறாது.  
 விடுதலை நெருப்பை நெஞ்சில் மூட்டி  
 கங்கைச் சுடரெனக் காட்சி தருவாய்.  
 நீ சோதிப்பிளம்பாய் தோன்றும் வரை  
 உன்னைப் போரிலும் வாதிலும்  
 எவனடா ஜெயிக்கக் கூடும்?  
 கைக்கு வரும் காலத்துக்குக் காத்திராதே  
 உனக்கான காலத்தை வணைந்தபடி.

**புதுவை இரத்தினதுரை**

(சம கால நிகழ்வுகள் குறித்து "உலைக் களத்தில்"  
 வெளிவந்த கவிஞரின் கவிதை)



We don't claim to be number one but we are second to none!!

# AYNGARAN INTERNATIONAL

Unit 19, Riverside Business Park, Lyon Road, Wimbledon, London, SW19 2RL UK.

For further details: 020 8540 1500, 020 8543 4477, 020 8680 0757, 020 8422 3555 or 24HRS Hotline: 020 8542 0250

## !எப்பொழுதுமே!

### 50% மேல் தள்ளுபடி

\*Discount up 50%

\*on selected items only

**'நீங்கள் வாங்கும் சகல ஜங்கரன்  
வெளியீடுகளிலும்**

**பளிச்சிடும் கொலோக்ராம் ஸ்ரீக்கர்  
(HOLOGRAM STICKER)**

**ஒட்டப்பட்டுள்ளதா**

**என்பதை உறுதிசெய்து வாங்குங்கள்'**

**ஜங்கரனின் சீரிவாய்ஸ்**

**Ayngaran's 24 Hour Cine Voice Hotline**

# 020 8542 0250

[www.ayngaran.com](http://www.ayngaran.com)

Ayngaran Video - Tooting  
30 High Street Collierswood  
Tooting  
SW19 2AB  
Tel: 020 8540 1500

Ayngaran Video - Harrow  
249 Northolt Road  
South Harrow  
Middlesex  
Tel: 020 8422 3555

## வாழ்த்து அல்ல, நேசிப்பு !

"வானவில்லுக்கு எவரும் வர்ணம் பூசுவதில்லை. கரையைத் தழுவும் அலைகளை திரும்பிப் போ என்று எவரும் கட்டளையிடுவதில்லை. குருவிகளுக்கு இதுதான் உங்கள் கூடு என்று எவரும் பாதை காட்டி விடுவதில்லை கவிஞனும் இப்படித்தான். அவனுக்கு எவரும் அடியெடுத்துக் கொடுக்க முடியாது. கொடுக்கவும் கூடாது" - என்று ஒரு படைப்பிலக்கியவாதியின் சுதந்திரம் எத்தகையது என்பதை வாசகர்களுக்கு கவிநயத்துடன் சொன்ன நண்பர் புதுவை இரத்தினதுரை அவர்களை - நான் இலக்கியப் பிரவேசம் செய்த காலம் முதல் அறிவேன்.

அவரது எழுத்து வீரியமும் விவேகமும் மிக்கது. இறுதியாக அவரைச் சந்தித்து பிரிந்த நாள் நினைவுகளில் பசுமையானது. மீண்டும் எப்போது சந்திப்போம் என ஏங்க வைக்கும் நட்புக்குச் சொந்தக்காரர் அவர்.

மெல்பேர்னில் கடந்த 2005 ஆம் ஆண்டு அவரது "பூவரசம் வேலியும் புலுனிக் குஞ்சுகளும்" நூல் அறிமுகவிழா நடந்த வேளையில் - அங்கு உரையாற்றுவதற்கு முன்பு - அவருடன் தொலைபேசியில் உரையாடினேன். அந்த உரையாடல் - எமக்கிடையே நீடித்த இடைவெளியை நீக்கியது. 'மச்சான்' என உரிமையோடு அழைக்கும் நட்பை என்றுமே பேணி வந்தார். அன்றும் அந்த தொலைபேசி உரையாடலில் "மச்சான்" என்ற சொல்லை அடிக்கடி பாவித்தார். இன்றும் அவர் நெஞ்சத்துக்கு நெருக்கமானவர்தான்.

இனவாத அரக்கனுக்கு எமது தமிழினம் பலியான வேளையில் - மரணங்கள் மலிந்த மண்ணாக எமது தாயகம் பிரகடனமான தருணத்தில் - இனவிடுதலைப்போர் உக்கிரமடைந்த சூழலில் - சர்வதேசமே எம்மினத்தை விழியுயர்த்திப் பார்த்த வேளையில் - புதுவையின் குரல் ஓங்காரமாய் ஒலித்தது. அந்த ஒலியில் அகங்காரம் இல்லை. ஆளுமைதான் மேலோங்கி நின்றது.

புதுவையின் கரத்திலிருந்த உளி பல அற்புதமான சிலைகளை செதுக்கியிருக்கிறது.

புதுவையின் கரத்திலிருந்த பேனா - பல உன்னதமான கவிதைகளை வடித்திருக்கிறது.

நாளாந்தமான புதிய விதிகளின் பிறப்பில் என் கவிதைகளும் வேண்டியன நிலைத்தும் வேண்டாதென அழிந்தும் போக எஞ்சியவற்றில் வாழ்வேன் நான், என் வாழ்வும் என் எழுத்துமே நான் உலகுக்குச் சொல்லும் செய்தி. இவை இரண்டையும் மீறி என்னை பிரகடனப்படுத்துவது தேவையற்றது - எனச் சொன்னவர் புதுவை இரத்தினதுரை. இது அவரது சுயவிமர்சனத்திலிருந்து எழுந்த வாக்குமூலம்.

தமிழ்க் கவிதை உலகில் நண்பர் புதுவைக்கும் அழியாத ஒரு அத்தியாயம் உண்டு. காலத்தைப் பிரதிபலித்த - காலத்தையும் வென்று வாழும் கவிஞர் என்பதில் இரண்டு கருத்து இல்லை. எழுதப் புகுந்த காலம் முதல் - அயராமல் எழுதிக்கொண்டிருக்கும் இந்த எழுத்துப் போராளி - தொலைவில் இருந்தால்தானே வாழ்த்தவேண்டும்.

அவரோ - நெஞ்சோடு நெஞ்சமாக நெருக்கமாக உடனிருக்கிறார். அதனால் நேசிக்கின்றேன்.

முருகபூபதி  
அவுஸ்திரேலியா



# சிங்கப்பூர் நகை மாளிகை

நகை வாங்க சிங்கப்பூர்  
போகவேண்டியதில்லை

திருத்த வேலைகள்  
பொன்னுருக்கலுக்கான  
வசதிகள்  
இன்னும் அனைத்தும்  
மலிவு விலையில்

தங்கம்  
வைரம்  
வைடுரியம்  
மாணிக்கம்



SINGAPORE  
GOLD HOUSE

233B THE BROADWAY  
SOUTHALL  
MIDDLESEX UB1 1ND

TEL / FAX:  
**020 8843 0807**





# Ram Travel

உல்லாசப் பயணமா? உத்தியோகப் பயணமா?  
உலகெங்கும் பறந்து செல்ல சகலவீதமான  
வீமானச்சீட்டுகளையும் மலிவாக,  
இருந்த இடத்திலிருந்தே பெற்றுவிட  
நாடகவண்டிய ஓரிர ஸ்தாபனம்

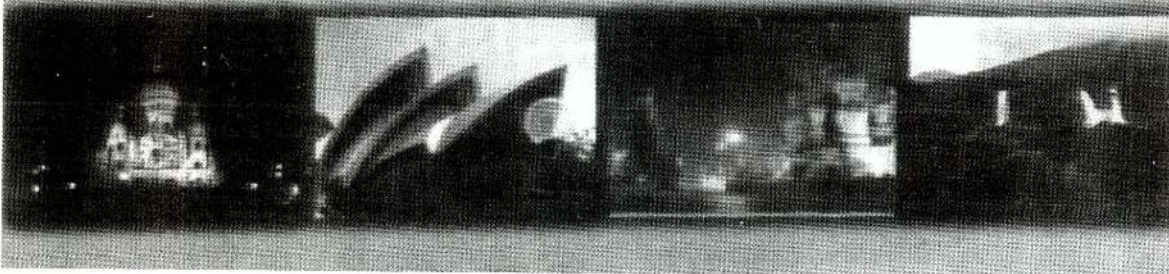


இலங்கை, இந்திய வீமானச்சீட்டுகளுக்கு விசேட சலுகை

348 Roman Road, Barkingide, Essex, IG6 1BT

Tel: 020 8550 8788

email: [suthakaran72@hotmail.com](mailto:suthakaran72@hotmail.com)



## ‘1966ம் ஆண்டு ஒக்ரோபர் எழுச்சி’யின் கவிக்குழந்தை...

கவிஞர் புதுவை இரத்தினதுரையின் கவிதைப் பயணம் அல்லது இலக்கிய வாழ்வு நாற்பதாவது ஆண்டைத் தாண்டுகின்றது எனக் கேள்வியுற்றபோது எனக்கது ஆச்சரியம் அளிக்கவில்லை. ஏனெனில் அவர் ஒரு கவியரங்கில் படித்த கவிதையை நேரில் நான் கேட்டே முப்பது ஆண்டுகளாகி விட்டன (அது 1975). அப்போது நானெல்லாம் ஒரு சிறுகவிதையேனும் எழுதிப்பார்த்திருப்பேனா சந்தேகம்தான். சமகாலத்தில் அவரைப்போல் ஈழத்துக் கவிஞர்கள் யாரேனும் இவ்வளவு அதிகமாகக் கவிதைகள் எழுதியிருப்பார்கள் என்றும் நான் நம்பவில்லை. அவரது கவிதைகள் சந்தம் கூடிவரும் ஓசை நயம் நிரம்பியவை, எளிமையானவை, எழுச்சிகரமானவை, இசைக்கும் தன்மை கொண்டவை. மலையிலிருந்து கொட்டும் அருவிபோன்று புதுவையின் கவிதையிலும் சொற்கள் நெருடலின்றிக் கொட்டும் அதேவேளையில் அவை படிக்கப் போன்று தெளிந்துமிருக்கும். மானுடம் பாடும் வானம்பாடி என இம்மலருக்குத் தலைப்பிட்டிருப்பது மிகமிகப் பொருத்தமானது.

1975ம் ஆண்டில் அரசியல் பணிக்காக பேராதனைப் பல்கலைக்கழகம் சென்றிருந்தபோது அங்கு புதுவையின் கவியரங்கத்தை நேரில் பார்க்கும் வாய்ப்புக் கிடைத்தது. பேராதனைப் பல்கலைக்கழக தமிழ் மன்றத்தால் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டிருந்த அந்த விழாவில் “சோறா? சுதந்திரமா?” என்ற கவியரங்கம் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்தது. அதில் சோறென கவிஞர் புதுவை இரத்தினதுரையும் சுதந்திரமென கவிஞர் காசி ஆனந்தனும் எதிரெதிராக நின்று கவிதைச் சமராடியது இன்றைக்கும் நினைவில் உள்ளது. அந்நிகழ்வில் தாள்களைப் புரட்டிப் புரட்டி புதுவை கவிதை படித்தபோதும் அவை எழுதப்படாத வெற்றுத்தாள்கள்தான் என்பதை நிகழ்ச்சி முடிவில் அறிந்தபோது ஏற்பட்ட வியப்பு இன்றைக்கும் நீங்கவில்லை. அதுதான் புதுவை இரத்தினதுரையின் கவிதை ஆளுமை. “வானம் சிவக்கும்” தொகுப்பில் இருந்து “பூவரசம் வேலியும் புலுனிக்குஞ்சுகளும்” வரையான அவரது கவிதைத் தொகுப்புகளில் அவரது மானுட நேசம் வெளிப்படுவதையும் அடக்குமுறையாளர்களுக்கு எதிரான கோபம் கொப்பளிப்பதையும் நாம் காணலாம்.

புதுவை இரத்தினதுரையின் கவிதையை நான் குமரன் இதழில்தான் முதலில் படித்தேன் என்று ஞாபகம். குமரன் இதழ் எழுத்தாளர் செ.கணேசலிங்கனை ஆசிரியராக கொண்டு கொழும்பில் இருந்து வெளிவந்தது. இதழ் முழுவதும் மார்க்சிய கண்ணோட்டத்துடனான படைப்புகளே இடம்பெறும். வாசிப்பதற்கு கடினமான அரசியல் கலைச்சொற்கள் நிரம்பிய அந்தக் குமரன் இதழை இவரது கவிதைக்காகவும், சாருமதியின் கவிதைக்காகவும் தொடர்ச்சியாக படித்து வந்தேன். புதுவை அவர்கள் குமரனில் வரதபாக்கியான்-உவர்மலை என்ற பெயரில் எழுதுவதுண்டு. இவரது கவிதைகள் தான் அந்த இதழின் அரசியலை எளிமையாக வெளிப்படுத்தின என்றால் மிகையில்லை. திருக்கோணமலையில் நான் அரசியல் பணிக்காக தங்கியிருந்த வேளையில் கவிஞர் திருக்கோணமலைக் கவிராய்தான் (இயற்பெயர் வில்வராஜன்) புதுவை இரத்தினதுரையும் வரதபாக்கியானும் ஒருவரே என எனக்கு தெரியப்படுத்தினார்.

புதுவை இரத்தினதுரை அவர்களை 1966ம் ஆண்டு ஒக்ரோபர் எழுச்சியின் கவிக்குழந்தை என்றும் அழைக்கலாம். இலங்கையில் தமிழ்பேசும் மக்களிடையே புரையோடிப்போயிருந்த

சாதிய ஒடுக்குமுறைக்கும் தீண்டாமைக்கும் எதிராக இலங்கை கம்யூனிஸ்ட் கட்சியினால் (சீனச்சார்பு கம்யூனிஸ்ட் கட்சி) முன்னெடுக்கப்பட்ட மக்கள் போராட்ட இயக்கத்தின் ஆரம்பமே "1966ம் ஆண்டு ஒக்டோபர் 21 எழுச்சி" எனக் குறிக்கப்படுகின்றது. (அந்த எழுச்சிக்கும் இந்த ஆண்டுதான் நாற்பதாண்டு என்பதையும் கவனிக்கவும்) இந்த நாளில் சுன்னாகம் சந்தையில் இருந்து ஆரம்பித்த பொலிசாரின் தடையை மீறிய ஆர்ப்பாட்ட ஊர்வலத்துடன் யாழ்ப்பாணக் குடாநாட்டில் ஒரு சமூக கலம்பகம் தொடக்கிவைக்கப்பட்டது. இதன் தொடர்ச்சியாக இக்கலம்பகம் 1967ல் சங்கானையிலும், 1968ல் மாவிட்டபுரத்திலும் தேநீர்கடைப் பிரவேசமாகவும், ஆலயப்பிரவேசமாகவும் உச்சநிலையை அடைந்தது. இந்த எழுச்சிக் காலகட்டத்தினூடே கலை இலக்கிய வெளிப்பாடுகளும் பெருக்கெடுக்கத் தொடங்குகின்றன. கவிதை, சிறுகதை, நாவல் நாடகம் என அனைத்து வடிவங்களிலும் இக்கலம்பகம் தெறிக்கத் தொடங்குகின்றது.

"எச்சாமம் வந்து எதிரி நுழைந்தாலும்  
நிச்சாமக் கண்கள் நெருப்பெறிந்து நீறாக்கும்"

என்ற கவிஞர் சுபத்திரனின் கவிதை அன்றைய சூழலின் கொதிநிலையை, சங்கானை நிகழ்வை எடுத்துணர்த்துவதாகும். அதேபோல் மஹாகவியின் தேரும் திங்களும் கவிதை:

"கல்லொன்று வீழ்ந்து  
கழுத்தொன்று வெட்டுண்டு  
பல்லோடு உதடுபறந்து சிதறுண்டு,  
சில்லென்று செந்நீர் தெறித்து  
நிலம் சிவந்து,  
மல்லொன்று நேர்ந்து  
மனிசர் கொலையுண்டார்."

மாவிட்டபுரம் கந்தசாமி கோயிலின் நிகழ்வை இக்கவிதை படம்பிடிக்கின்றது. இதேவேளையில் கவிஞர் புதுவை இரத்தினதுரையின் கவிதை ஒன்று இப்படிச் சொல்கின்றது.

"சாதி வழக்கத்தை தள்ளிவை - அதைச்  
சாத்திரம் என்றிடில் கொள்ளிவை  
நீதி வரும்வரை மோதி நில் - சாதி  
நீசரை போரிடை நின்று வெல்."

இந்தப் பின்னணியில்தான் புதுவை இரத்தினதுரையின் "வானம் சிவக்கும்" கவிதைத் தொகுப்பு 1970ல் வெளியிடப்பட்டது. இன்றைக்குப் படிக்க அந்தத் தொகுப்பு கிடைக்குமா தெரியவில்லை.

இதேகாலத்தின் சமாந்தரமாகவே ஈழவிடுதலைப் போராட்டத்தின் கூறுகளும் தீவிரமடையத் தொடங்குகின்றன என்பதையும் நாம் நினைவில் கொள்ளல் வேண்டும். இந்த 1965 - 1970ம் ஆண்டு காலகட்டத்தில்தான் தமிழரசுக்கட்சி ஐக்கியதேசியக் கட்சியுடன் இணைந்து அரசமைத்ததும் அமைச்சர் பதவி பெற்றதும் குறிப்பிடத்தக்கது. இதனால் கட்சிக்குள்ளும் தமிழரசு கருத்தாளர்களுக்கும் இடையே முரண்பாடு முற்றி வெடித்ததும் சுயாட்சிக்கழகம் தோற்றம் பெற்றதும் இவ்வேளையில்தான். 1970ல் ஈழவிடுதலையை முன்நிறுத்தி தமிழ் இளைஞர்கள் இயக்கமாக உருப்பெறத் தொடங்கியபோது, இந்த "1966ம் ஆண்டு ஒக்டோபர் எழுச்சி"யில் இருந்தும் சில படிப்பினைகளைப் பெற்றனர் என்பதற்கும் அனுபவங்களை கைமாற்றிக் கொண்டனர் என்பதற்கும் பல சான்றுகள் உள்ளன. அந்த சமூக விடுதலை எழுச்சி ஈழத்தேசிய விடுதலைக்கு கையளித்தவற்றில் கவிஞர் புதுவை இரத்தினதுரையும் அடங்குவார். இன்றைக்குமுள்ள உயிர்ச்சான்று அவர்.

கி.பி.அரவிந்தன்.

முதன் முதலாக Ilfordல் அமைந்த தமிழர் ஸ்தாபனம்

## Tony Estates & Letting Agent

**SPECIAL  
OFFER**

உங்களிடம் சொந்த வீடு உள்ளதா?  
உங்களுக்காக நாம்  
£50,000 முதல் £100,000 வரை  
கடன் வசதி செய்து தர காத்திருக்கிறோம்.

## உங்களிடம் சொந்த வீடு உள்ளதா?

உங்களுக்கு நாம் £50,000 முதல்  
£100,000 வரை கடன் செய்குதரப்படும்.

நீங்கள் உங்கள் கடன் அட்டையில் (Credit Cards)  
எவ்வளவு தொகை எடுக்கு கிருந்தாலும்

அல்லது தனியான கடன் (Personal Loans)  
எடுத்திருந்தாலும் நாம் உங்களுக்கு  
£50,000 முதல் £100,000 வரை எடுக்கு தருவோம்.



Designed & Printed by: Print Zone - 020 8557 0299

Feel free to call us at  
Tel: 020 8514 1818  
Mob: 07984 173 789

194 Green Lane, Ilford, Essex IG1

Tony Estates  
&

# TAMSONS

Accounting & Tax Consultancy Ltd.

Providing a wide range of Professional Services in :

- ◆ Accountancy & Auditing
- ◆ Business Start up Advice
- ◆ Business Plans & Cash Flow Forecasts
- ◆ Personal Tax Affairs & Self Assessment
- ◆ Company Tax Affairs & Company Tax Return (CT600)
- ◆ Preparing VAT, Payroll for the Sole Traders, Partnership & Limited Companies
- ◆ Company Formation
- ◆ Attending VAT & PAYE visits
- ◆ CIS Voucher & Construction Industry Services
- ◆ Tax investigation
- ◆ Solicitors Accounts & Accountants Reports



**CONTACT RUPAN AT :**

**65 Southland Road  
Bromley, Kent BR2 9QR  
tel : 020 8313 0800  
fax : 020 8460 4109**

## வாழ்வை எழுத்தாய் எழுத்தை வாழ்வாய் . . . .

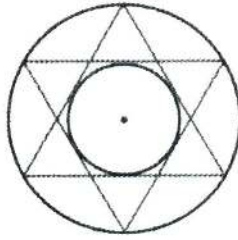
புதுவை அண்ணர் . . . . தூரத்து துரோணராய் கவிகற்பித்து, பின் அருகழைத்துக் அன்பு செய்து தன் உடன் பிறவா சகோதரனாய் என்னை அவனைத்தவர்தவர். என்னைப்போல் அவரை எட்ட இருந்து வியந்த எத்தனையோ ஏகலைவருள், என் கவிதைகளுக்கு அணிந்துரை வழங்கி தன் கவிக்கைகளால் இந்த இளவலையும் என் கவிதைகளையும் ஆசீர்வதித்தவர்.

அவரின் வாரிசுகளில் ஒருவனாய் என்னையே நான் வரித்துக்கொண்டு, வயதைக் கடந்து, அனுபவத்தைக் கடந்து அவரை வாழ்த்தும் உரிமை எனக்கு இருப்பதாயே நம்புகின்றேன். வாழ்த்துதற்கு வயது ஒரு வரம்பல்ல. அவரின் இந்த 40 ஆண்டுகால இலக்கியப்பணி ஒரு காலத்தின் பதிவு. பாதுகாக்கப்படும் அந்த வரலாற்றுப் பதிவைகள் ஒருபுறமிருக்க இன்னும் எழுதப்படாத பக்கங்களுக்காக அவர் மனவலுவைப் போலவே உடல் வலுவும் இடமளிக்க வேண்டும்.

“போர்க்கால இலக்கியத்திற்கு இலக்கணம் வகுத்த பெருமைக்குரியவர்” என்று தேசியத்தலைவராலேயே பாராட்டப்பட்டவருக்கு, அதற்கு மேலாய் வாழ்த்த வார்த்தைகள் எங்கே எம் வசமிருக்கப்போகிறது. நீராயும் நெருப்பாயும் நிமிடத்தில் மாறும் புதுவை அண்ணாவின் பாங்கு அவரோடு அருகிருந்து பழகிப் பார்த்தவருக்கே புரியும். தவறுகளை தாங்கமுடியாது அனற்குழம்பாய் அவர் அவதாரமெடுத்த பொழுதுகளிலும், நம்பிக்கைக்கு உரியோர் மத்தியில் பணியாய் உருகி வயதை மறந்து “மச்சான்” என்றழைத்து மகிழ்ந்த மணித்துளிகளிலும் அருகிருந்து அவதானித்திருக்கிறேன். தமிழீழ தேசிய விடுதலை நகர்வுகளோடு புதுவை அண்ணாவின் கவிதைகளும் பிரிக்க முடியாது பயணப்பட்டிருக்கிறது. வரலாற்று முக்கியத்துவம் வாய்ந்த பொழுதுகளிலெல்லாம் அது தனது பதிவைகளை காலக்கடமையாய் செய்திருக்கிறது. விமர்சனங்களாய் ஆங்காங்கே கூர்வேல் முனையாய் குத்திக் கிழித்திருக்கிறது. அவ்வப்போது தென்றற் சுகமாய் வருடிக் கொடுத்திருக்கிறது.

நாளைய தமிழீழத்தின் வரலாறு, புதுவை அண்ணாவின் காலக் கவிதைகளுக்கு ஆய்வு செய்யப்படும் என்பது திண்ணம். பூமிப்பந்தின் ஒரு கோடியிலிருந்து, அவரின் இலக்கியப் பணியை வாழ்த்தும் ஆயிரமாயிரம் உள்ளங்களோடு நானும் நிறைவாய் இணைந்து கொள்கிறேன்.

நேசம்நிறை நெஞ்சோடு,  
கவிஞர் சோதியா



# **STARR ESTATES LIMITED**

Estate Agents - Valuers - Surveyors  
Property Consultants

- Sales
- Lettings
- Property Management
- Surveys
- Valuations
- Mortgages
- Re-Mortgages
- Commercial Loans
- Buildings & Contents Insurance
- Life Insurance

Advice and assistance on purchase of investment properties abroad including Europe, Middle East (Dubai) and Far East

Please call us with your requirements  
**ADVICE ON FINANCIAL SERVICES PROVIDED  
BY QUALIFIED ADVISORS**

**Mrs Ramani Sritharan**  
Director

**Mr M K Sritharan**  
Property Consultant

**CENTRAL PARADE**  
**Station Road Harrow Middlesex HA1 2TW**

Tel: 020 8427 5328 Mob: 07956 543 044 Fax: 020 8427 6126  
Email: [info@starrestatesltd.co.uk](mailto:info@starrestatesltd.co.uk) Web: [www.starrestatesltd.co.uk](http://www.starrestatesltd.co.uk)



## எங்கள் வாழ்க்கை மாறுதல்களின் சோக அசைவுகளை, எதிர்கால நம்பிக்கைகளைக் கூறுபவன்

புதுவை இரத்தினதுரை ஏற்கனவே ஒரு கவிஞராக அறியப்பட்டிருந்தவர். தேர்ச்சிற் பக்கலைளுனாக இருந்த இரத்தினதுரை சீனச் சார்புப் பொதுவுடைமைக் கட்சியின் முக்கிய இளம் கவிஞர்களில் ஒருவராக 70களின் நடுக்கூற்றில் விளங்கினார். அக்கருத்து நிலையிலிருந்தபோது அவரெழுதிய 'வானம் சிவக்கிறது' என்ற கவிதைத் தொகுதியும் 'ஒரு தோழனின் காதல் கடிதம்' என்ற கவிதைத் தொகுதியும் அவரின் அக்கால நிலைப்பாட்டைத் தெளிவுபடுத்துகின்றன.

".... இனிப் புதிய விடிவதனை நாம் பறிப்போம்.  
முள்ளை முறித்தெறிந்து முல்லைமலர் கொய்திடுவோம்  
எல்லை தகர்த்தெடுப்போம் எங்களுக்கே வையமினிச்  
சொந்தம் எனவுரைப்போம் சுரண்டலரை நாம் முறிப்போம்  
பந்தம் பிடித்தினியும் பதவிகளைக் காத்துவரும்  
கள்ளர்தனை அழிப்போம். காலிமுகக் கட்டிடத்தின்  
உள்ளே சுழல்விசிறி ஊட்டுகின்ற கிளுகிளுப்பில்  
சட்டங்கள் தீட்டியெமை தரித்திரத்தில் ஆழ்த்திவரும்  
துட்டர்தமை அழிக்க சூளுரைத்து நாமெழுவோம்.  
வெற்றிடலை மழையினிலும் வெயிலிலும் குளிப்பாட்டி  
அற்புதங்கள் செய்திவ் அகிலமதை மாற்றிவரும்  
உற்பத்தி மானுடர்கள் உழைப்பவர்கள் ஆட்சியிலே  
ஏறி அமர்வதற்காய் எம்மியக்கம் செய்துவரும்  
வீறுடைய போராட்டம் வெற்றியிலே முடிவதற்கு  
நானோர் இயக்கமதில் நாடியுடன் நரம்பாகிப்  
போனேன்."

(ஒரு தோழனின் காதல் கடிதம், பக் - 12)

ஒரு இளம் பொதுவுடைமைவாதியின் தீவிரம் மிகத் துல்லியமாக கீழ்க்காணும் வரிகளில் தெரிகிறது.

“எழுத்தாணி பிடிப்பதினால் எல்லாம் தெரிந்தவர்போல்  
பழுதான இப்பெரிய பாறைத் திருத்துவதற்கு  
தம்மால் முடியுமெனத் தம்பட்டம் அடிப்பவர்போல்  
தும்மற் படைப்புகளால் தூசுதட்ட முடியுமென  
நம்புகின்ற இயக்கத்தில் நானில்லை, ஆதலினால்  
பேனா பிடித்தெழுவேன் புரட்சிக்கு வேளைவர  
தூணாய் நிமிர்ந்தெழுந்து துவக்கும் கரமெடுப்பேன்.”

(ஒரு தோழனின் காதல் கடிதம், பக் - 13)

1977 கலவரத்தின் பின்னர்தான் தென்னிலங்கையை தமது வாழிடமாக வரித்துக் கொண்ட தமிழர்கள் கூட பலத்த சேதங்களின் பின், வடக்கு கிழக்கிற்கு அனுப்பி வைக்கப்பட்டனர். பிரதான மார்க்சிஸ்ட் கட்சிகள் மௌனித்துப் போய்விட்ட அக்காலச் சூழல், மார்க்சிஸ்டுகளிடையே பெருந்தாக்கத்தை ஏற்படுத்திற்று. இவரது “எழுந்து வா நெருப்புத்தாயே!” எனும் கவிதையின் தொடக்கவரிகள் மிக முக்கியமானவை.

“இருமொழி ஒரு நாடென்று  
இதுவரை இருந்த நீதி  
தெருவினிற் கிடக்கு தம்மா  
தேசியம் என்ற பிள்ளை  
கருவிலே சிதைந்த காட்சி  
கண்களிற் தெரியு தம்மா.  
பெருத்தோர் வகுப்பு வாதப்  
புயலடித் தோய்ந்த தம்மா”

(இரத்தபுஸ்பங்கள், பக்.35)

குறிப்பாகத் தமிழ் மார்க்சிஸ்டுகளைப் பொறுத்த வரை 1977, 1983 வருடக் கலவரங்களும், வடக்கு - கிழக்கில் அவிழ்த்துவிடப்பட்ட படையினரின் அட்டுழியங்களும் தமிழரின் நியாயமான கோரிக்கைகளைப் பற்றிப் பேசுவதைத் தமிழினவாதம் என்று கொள்ளப்படுவதுமாகியவை ஒரு பெரும் கருத்து முரண் நிலையை ஏற்படுத்தின. தமிழ் இளைஞர்களிடத்து இது, இத்தகைய “தேச நிலைப்பட்ட மார்க்சியப் போக்கு” தமிழ்நிலை மார்க்சியம் பற்றிய தேடலுக்கு வழிதேட, நடுவயது - முதுநிலை மார்க்சிஸ்டுகளுக்கு இதுவொரு இருதலைக்கொள்ளி எறும்பு நிலையாகவே மாறிற்று. புதுவை இரத்தினதுரையைப் பொறுத்தவரை இந்நிலையொரு அச்சாணியான மோதுகையை ஏற்படுத்துகிறது. பொதுவுடைமைக் கருத்துநிலையின் அடிப்படையான மானுட நோக்கு. மனிதர்களை எல்லாவகையான சுரண்டல்களிலுமிருந்து விடுவிக்க வேண்டுமெனக் கூறுகின்ற பொழுது, இலங்கையின் சூழலில் பெருநிலை மார்க்சியக் கட்சிகளால் அதனைச் செய்யமுடியாதநிலை ஏற்பட்டது. இத்தகைய ஒரு சூழலில் மார்க்சிய சார்புள்ள இளைஞர்கள் பலர் இயக்கங்களில் சேருகின்றனர்.

1977 கலவரங்கள் ஏற்படுத்திய தாக்கம் காரணமாக புதுவை எழுதியுள்ள கவிதைகள் - முக்கியமாக “வாசலில் நெருப்பு மூளும்” என்ற கவிதை - அவரது மாறிய மனநிலையைக் காட்டுகிறது. “வாசலில் நெருப்புமூளும்” என்ற கவிதையை ‘சுதந்திரன்’ இதழிலேயே நான் வாசித்தேன்.

1997க்குப்பின்னர், ஏறத்தாழ 4 - 5 வருடங்கள் புதுவை, வெளிநாடுகளில் - மத்திய கிழக்கில்

தொழில் புரிந்தார் என்று நம்புகின்றேன். இந்த அனுபவங்களின் பின்புலத்திலேதான் புதுவை இரத்தினதுரை விடுதலைப்புலிகள் இயக்கத்தில் சேருகின்றார்.

விடுதலைப்புலிகளின் செயற்பாட்டுக் கருத்துப் பரப்புக்கையின் ஊடேயே புதுவையினுடைய கவித்துவ ஆள்நிலை முக்கியத்துவம் தெரியத் தொடங்குகிறது எனலாம். 1986 - 90 காலகட்டம் இவ் விடுதலைப்போர் வரலாற்றில் மிக முக்கியமானதாகும். ஒரு புறத்தில் போராட்டத்தளத்தில் ஏற்பட்ட அரசியல் நிலைமாற்றம், மறுபுறத்தில் அரசியல் நிலைமாற்றங்களினால் ஏற்பட்ட முன்னுதாரணமில்லா தொடர்பியல் நிலை அம்சங்கள்.

முதலாவது, புலிகளுக்கும், இந்தியப் படையினருக்கும் ஏற்பட்ட கருத்து வேறுபாடும் பகைநிலையுமாகும். இது முக்கியமான பல போரியல் நடவடிக்கைகளுக்கும், அரசியல் தீர்மானங்களுக்கும் இட்டுச் சென்றது. பிரதானமாக ஏற்கனவே இடம்பெற்ற வடமராட்சிபடை நடவடிக்கை முதல் மக்களுக்கு ஏற்பட்ட இன்னல்கள், அந்த இன்னல்களோடு அவர்கள் வாழவேண்டியிருந்த அத்தியாவசியம் மிக முக்கியமானதாகும்.

இரண்டாவது, இந்தக் காலகட்டத்தில் ஏற்பட்ட சாதாரண தொடர்பு சிதைவு முக்கியமானதாகும். வடபிராந்தியம் முழுவதிலும் மின்வலு இருக்கவில்லை. அதன் காரணமாக மின்னியக்க ஊடகங்களான வானொலி, தொலைக்காட்சி, திரைப்படம் ஆகியன இல்லாத நிலையே காணப்பட்டது. ஊடகக் கருவிகளுக்கான மின்கலங்கள் கூட வாங்கமுடியாத நிலைமை. அச்சு ஊடகங்களைப் பொறுத்த வரையில், கொழும்பைத் தளமாகக்கொண்ட பத்திரிகைகள் வருவதில்லை. யாழ்ப்பாணத்தில் வெளியிடப்பட்ட பத்திரிகைகள் ஈழநாடு, உதயன், ஈழமுரசு, முரசொலி போன்றவை போதிய சாதனங்கள் இல்லாமலேயே இயங்கவேண்டிய நிலைமை. அவற்றைவிட செய்தித்தணிக்கை வேறு. அரசின் தேவைகள், படையினரின் தேவைகள் என ஒன்றுக்கொன்று முரணான நிலைகள்.

இத்தகைய சூழலில் மற்றைய இயக்கங்கள் கவனம் செலுத்தாதுவிட்ட கொள்கைப்பரப்புகைத் துறையில் விடுதலைப் புலிகள் தொழிற்பட்டனர். அதற்கு அவர்கள் வரையறுக்கப்பட்ட நேரமே ஒலிபரப்பப்பட்ட தங்கள் வானொலியையும், ஒலிநாடாக்களையும், நிதர்சனம் என்ற தொலைக்காட்சியையும் பயன்படுத்தினர். இத்தகைய பணிகளைச் செய்வதற்கென விடுதலைப்புலிகள் கலை, பண்பாட்டுக் கழகம் என்ற ஒரு நிறுவகத்தைத் தொடங்கினர். இந்தக் கலை, பண்பாட்டுத் துறையின் வெளியீடுகளாக வந்த பாடல்கள் விடுதலைப் புலி இயக்கத்தினர் செய்யும் சேவைத் தியாகங்களையும், அவர்களது கொள்கை வேட்கையையும் எடுத்துக் கூறுவனவாக இருந்தன. இந்தப் பாடல்களில் முக்கியமான பலவற்றை எழுதியவர் புதுவை இரத்தினதுரை.

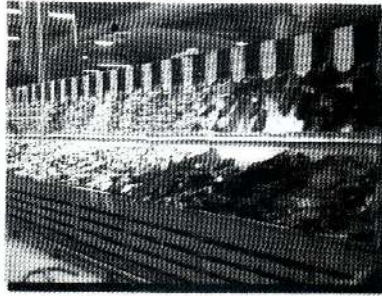
தமது பண்பாட்டின் ஒவ்வொரு அம்சங்களிலும் பாடுகைக்கும், பாட்டுக்கும் முக்கிய இடம் வழங்கிய ஒரு மக்கட்கூட்டத்தினரிடையே, குறிப்பாக பட்டுக்கோட்டை, கண்ணதாசன் காலத்துக்குப் பின்னர் சனரஞ்சகப் பாடல்கள் உணர்ச்சி வெளிப்பாடுகளுக்கும், கருத்து வெளிப்பாடுகளுக்கும்மான வனப்பு நிறைந்த ஒரு ஊடக முறைமையாக விளங்கி வந்த சூழலில் உள்ளவர்களுக்கு - இந்தப்பாடல்கள், அவர்களின் துயரங்களையும் இலட்சியங்களையும், இன்னல்களையும் அபிலாஷைகளையும் வெளிப்படுத்துவனவாகின. விடுதலைப்புலிகள் இயக்கத்தின் வேட்கைகளையும் வெளிக் கொணர்வனவாக இருந்தன. அத்தகைய பாடல்களுள் மிக்க சனரஞ்சகமாக விளக்கியவை "வெள்ளிநிலா விளக்கேற்றும் நேரம்" "இந்தமண் எங்களின் சொந்தமண்" போன்றவை. இந்தப் பாடல்களின் முக்கியத்துவம் அவை பிரச்சாரப் பரிமாணத்தைத் தாழ வைத்து உணர்வு அனுபவங்களை முன்னிலைப்படுத்தியமையாகும்.

**பேராசிரியர் கா. சிவத்தம்பி**  
(‘பூவரசம் வேலியும் புலுனிக் குஞ்சுகளும்’ கவிதைத் தொகுப்பின் முன்னுரையில்)

# ANGLO ASIAN CASH & CARRY LTD

ஆங்கிலோ ஏசியன் தமிழ்க்கடை

[www.angloasiangroup.co.uk](http://www.angloasiangroup.co.uk)



Importers, Exporters  
of

Quality Sri Lankan & Indian Products

**Head Office**

539 High Road, Wembley HA0 2DJ

Tel: 020 8900 0444 Fax: 020 8900 9666

**Branches**

513 High Road

Wembley HA0 2DN

Tel: 020 8900 2451

Fax: 020 8903 8202

373 - 375 Church Lane

Kingsbury NW9 8JB

Tel: 020 82001555

Fax: 020 8200 5655

415 Rayners Lane

Pinner HA5 5ER

Tel: 020 8429 5861

## தணல் மூட்டிய விடுதலைக் கவிஞன்

ஒரு இனத்தின் போராட்டத்திற்கு ஆயுதம் எப்படி ஒரு கருவியோ, அதேபோல் எழுத்தாணியும் ஒரு கருவியாகும். துப்பாக்கியும் பேனாவும் ஒரே பாதையில் பயணிக்கும் போது அந்தப் போராட்டம் வெற்றிபெறும் என்பது வரலாறு புகட்டும் பாடம்.

தாம் வாழும் காலத்து பிரச்சினைகளை தமது கவிதையில், எழுத்தில் வடிப்போரே கலைக்குரிய சமுதாயப் பணியை செய்கின்றனர். இந்தவகையில் இந்திய சுதந்திரப் போராட்டத்திற்கு ஒரு பாரதியைப் போல், தமிழ் ஈழ மக்களின் விடுதலைப் போராட்டத்திற்கு எமது புதுவையார் என்பேன்.

களத்தில் நின்றபடியே, போராட்டத்தின் மையத்தில் சுழன்றபடியே, மக்களோடும், எமது வீரரோடும் நின்றுகொண்டும், ஓடிக்கொண்டும் கவிதை படைப்பவரே புதுவையார். இதனால்தான் போலும் இவரது கவிதைகளில் அக்கினிப் பிழம்புகள் அனல் கக்குவதைக் காண்கின்றோம்.

”மாவீரர் நினைவாக ஈகச்சுடரை ஏற்றும் போது அந்த எரியும் சுடரில், அந்தத் தீ நாக்குகளின் அபூர்வ நடனத்தில், அந்த அற்புதமான படிமத்தில், நான் ஒரு தரிசனத்தை காண்கின்றேன்”. என தமிழ் தேசியத்தின் தலைவர் 2000 ஆம் ஆண்டு மாவீரர் உரையில் கூறியுள்ளதை மனங்கொள்கின்றேன்.

புதுவையாரோ அந்த மாவீரர்களின் வீரத்தை, தியாகத்தை, நெருப்பாக்கி அதனை தன் கவிதைகளில் ஓட வைக்கின்றார்.

எமது வீரர்களின் போரின் மத்தியிலும், புலம்பெயர்ந்த மக்களின் நடை பாதையிலும், மாவீரர் துயிலும் இல்லங்களிலும் அரசு பயங்கரவாதத்தின் அழிவுகளின் மத்தியிலும் புதுவையாரின் கவிதை வரிகளை தரிசிக்கின்றோம்.

விடுதலை வெறியான இவரது கவிதைகள் எமக்கும் எழுச்சியும் உணர்ச்சியும் ஊட்டுகின்றன. இப்படியான ஆற்றலும், ஆளுமையும் கொண்ட கவிஞனை முற்றாக தரிசிக்க என்னால் முடியாது. சிறிது காலப் பரிச்சயம். அவரை நேரில் சந்தித்து அளவளாவ கிடைத்த வாய்ப்பிற்கு நன்றி கூறுகின்றேன். அந்த இனிய சந்திப்பும், அன்பான உபசரிப்பும், விருந்தோம்பலும் நல் உள்ளமும் பசுமையான நினைவுகளாக என் மனதில் ஊசலாடுகின்றன.

தமிழ் தேசியம் விடுதலையின் வாசலுக்கு வந்து நிற்கும் இவ்வேளையில் அந்த விடுதலைக்கு தன் கவிதைகள் கொண்டு தணல் மூட்டிய விடுதலைக் கவிஞன் புதுவையாரின் 40 ஆண்டுகால கலைக்குரிய சமுதாயப் பணி தொடர வாழ்த்தி வணங்குகின்றேன்.

**வைத்திய கலாநிதி வை. மனோமோகன்**

MBBS, FRACP, FRCP (London), FRCP (Glasgow)

Consultant Cardiologist

அவுஸ்திரேலியா



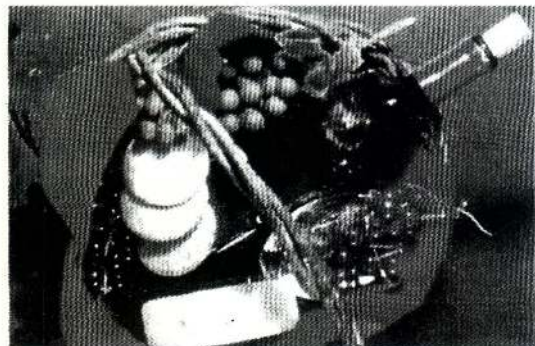
# GANAPATHY

## CASH & CARRY WINE MART

*"FOR ALL YOUR HOME NEEDS UNDER ONE ROOF"*

**"FRESH VEGETABLES IMPORTED FROM  
SRI LANKA TWICE A WEEK"**

**FROZEN FISH, DRIED FISH  
SRI LANKAN CURRY POWDER  
SRI LANKAN CHUTNIES  
SPECIAL DEALS ON VARIOUS BRANDS OF BASMATI RICE**



**34 - 38 Ealing Road,  
Wembley, Middlesex  
HA0 4TL  
Tel: 020 8795 4627  
Fax: 020 8903 3185**

## பழகிய நினைவில் பரிமாறும் சிலவரிகள்

தேசக்கவி புதுவை அண்ணாவை வாழ்த்துவதற்கு எனக்குப் போதிய தமிழ் அறிவு இல்லை. அவரது கவிதைகளை ரசித்தவன் என்ற வகையிலும், அவரோடு சில மணிநேரம் பழகியவன் என்ற வகையிலும், எனது அனுபவங்களைப் பகிர விரும்புகிறேன். உண்மையிலே அவரை நெருங்க நெருங்கத்தான் அவர் எவ்வளவு அற்புதமான மனிதன் என்பதை அறியமுடியும். தணலை மூட்டும் அந்தக் கவியுடன் உரையாடும் முதல் சந்தர்ப்பம் 2002ம் ஆண்டு எட்டியிருந்தது. முதல் உரையாடலிலேயே கோபக்காரன், அவரோடு கதைக்கமுடியாது என்று சொன்னவர்களின் வாய்மையை பொய்ப்பித்து மிகவும் அன்பாக அமைந்த உரையாடல். நேரடியாக அவரைச் சந்தித்த அனுபவம், ஆரத்தமுவி கைலாகு கொடுத்த உணர்வு, இன்னும் பசுமையாக நினைவுகள் இருக்கின்றன. முதல் சந்திப்பிலேயே, "தொலைபேசி உரையாடல்களின்பொழுது குரலை வைத்து நான் மனதில் போட்ட உருவ அமைப்பிற்குள் ரகு வந்து பொருந்துகின்றார்" என்று சிரிப்போடு கூறிய வார்த்தைகள் மறக்கமுடியாதவை. உணர்ச்சி பொங்க கவியெழுதும் இந்த தேசக் கவிக்குள் நகைச்சுவை உணர்வொன்று இருப்பதை உணரவைத்த சம்பவங்கள் பல. 2002ம் ஆண்டு போர்நிறுத்த ஒப்பந்தத்தின் பின்னர் இடம்பெறும் முதலாவது நல்லூர்க் கந்தன் ஆலய உற்சவம். புலம்பெயர்ந்த தமிழ் மக்கள் தேசத்தைக் காணவும், முருகனை தரிசிக்கவும் படையெடுத்த நேரம், "அண்ணை எப்படியண்ணை சனம் உங்கை" என்ற கேள்விக்கு "தம்பி யாழ்ப்பாணம் கீரிமலைப் பக்கத்தாலே தானது" என்றவர், "வெளியிலை இருந்து வந்த பெடியன்கள் Jumber, Jacket களோட பனைகளிற்கு கீழே நிற்கிறதை பார்க்கும் பொழுது சந்தோஷமாகத்தான் இருக்குது" என்றார். அவரோடு உரையாடுபவர் எந்தத் தரத்தில், எந்த அறிவு மட்டத்தில் உரையாடுகிறார் என்பதை அறிந்து அதற்கு ஏற்ப கீழிறங்கி மற்றவர்களிற்கு புரியக் கூடிய விதத்தில் உவமானங்கள் சொல்லி உரையாடக் கூடிய வல்லமை அவரிடம் உண்டு. இன்னும் கொஞ்ச நேரம் உரையாட மாட்டாரா என ஏங்க வைக்கும் ஒரு அற்புத மனிதர் புதுவை அண்ணா.

இவருடைய கவிதைகள் இலகு தமிழில் நாம் கண்ட விடயங்களை, எமது மண்ணிற்கே சொந்தமானவற்றை வைத்து எழுதப்பட்டவையாகவிருக்கும். செம்மணி வீதியைப் பற்றி ஒரு கவிதையிலே இப்படிச் சொல்லுகின்றார். "வயல் வெளியை உச்சி பிரித்த செம்மணி விதியிலே நடக்கின்றேன்". இரு புறமும் வயல் வெளி நடுவிலே செம்மணி வீதி இதனை உச்சி பிரித்ததிற்கு ஒப்பிட்டதன் மூலம் செம்மணி வீதியை தெரியாதவர் கூட அது எப்படி இருக்குமென கற்பனை பண்ணி பார்த்துவிடலாம். அள்ளி வர ஏன் ஆசை வரவில்லை என்ற கவிதையில் இப்படிச் சொல்லுகின்றார்-பூநகரி மொட்டைக் கறுப்பன் சோறு, கரைத்துக் காய வைத்த களிமண்போல பசைப் பிடிப்பாகக் குழையும் பலாலி மரவள்ளிக் கிழங்குக் கறி, பொன்னாலைப் பாலத்து சிறு திரளிக் குழம்பு எல்லாம் குழைத்து ஒரு கவளம், செத்தவன் நாக்கிலும் நீருறும். இதனை வாசிக்கும் பொழுது எங்களுக்கே வாயூறுகிறது ஒரு கவளம் வாய்க்குள் போடவேண்டும் போல்.

இத்தனை உயர்ந்த தேசக் கவியை, அற்புதமான மனிதனை சிறுவனான நானும் வாழ்த்தக் கிடைத்த வாய்ப்பையிட்டு மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

நவரட்ணம் இரகுராம்  
அவுஸ்திரேலியா



# KUMARANS

## குமரன்ஸ்

### ரெக்ஸ்ரைல் லிமிட்டட்

பூவையரின் உள்ளத்தை பூரிக்க வைக்கும்  
புடைவைத் தினுசுகள்

நவநாகரிக அலங்காரப் பொருட்கள்

அன்பளிப்புப் பொருட்கள்  
வீட்டுப்பாவனைப் பொருட்கள்

இவை அனைத்தையும் ஒரே  
இடத்தில் பெற்றுக்கொள்ள

# Kumarans

## Textile Limited

136 Hoe Street  
Walthamstow,  
Tel: 020 8521 3444

உங்கள் உறவுகளின் மனம்மகிழ வங்கி  
மூலமாக உடனடிப் பணமாற்றுச் சேவையும் இங்கு உண்டு.



## அம்மா உன் வாசலில் நிற்கவா போகவா

உயிரிழைத்த கவிதைபோல்  
அலை பரப்பி  
சிங்களக் கிராமங்கள் மீதான என் காதல்  
பாடலாய் பரவியது ஒரு காலம்  
இத்தனை அழகும் எனதென்று சொல்லி  
எத்தனை ஆழமாய் நம்பினேன்.  
இப்போதும் உன் வாசலில் நிற்கிறேன்.  
அம்மா!  
நான் நிற்கவா? போகவா?  
என்ன சொல்லும் உத்தேசம்?  
வந்து வந்து வருடமொருமுறையாயினும்  
தங்கியிருந்து புறப்படும் தருணம்  
பிரியமனமின்றி என்விழி கசிந்தபோது  
நீயும் அழவில்லை?  
போய் வா மகனே என்று  
படலை வந்து பயணமனுப்பவில்லை?  
தாயே! சத்தியம் செய்  
உனக்கென்றும் நினைவிலில்லை?  
எல்லாவற்றையும் அடித்து வாயிற்போட்டு  
இனவாதப் பூதம்  
அகலக் கால்பரத்தி நிற்கிறது தெருவில்.  
உயிருள்ள சாட்சியான ஊர்களே!  
மௌனம் கலைப்பீர்.  
காலத்துக்குத் தகுந்த தாளமா உனது கையிலும்?  
பேசடி பெருந்தேவி.  
தெருவேறிப் போகலாம்  
தமிழன் நுழையக் கூடாதாம் ஊருக்குள்.  
உத்தரவு போட்டவனை நான் கேட்பது இருக்கட்டும்  
நீ கேட்பது எப்போது?  
உல்லாசப் பயணிகளான வெள்ளைத்தோலர்  
உள்ளே போய் வருகின்றனர்.  
எங்கும் போகலாம்  
எதிலும் தங்கலாம்  
விருந்தினர் மாளிகைக்கு விசாவேண்டியதில்லை.  
தமிழனாயினும்  
நாட்டுக்குரியவன் அல்லவா நான்!  
எனக்கா அநுமதி மறுப்பு?

மாவலியை நெஞ்சுக்குள் பொத்தி  
 பாயும் நீரில் கால் நனைத்தவாறு  
 “என் சாம்பல்கரையணும் உன்னிலென”  
 எழுதிய கவிதையை என்னசெய்வது?  
 சொல்லடி கங்கையாளே!  
 என்னைப் புறமொதுக்கிப் போவதற்கு  
 சம்மதமா உனக்கு?  
 ஸ்ரீபாத மலைமுகட்டில் நின்று  
 முகில் விலகிய வேளை  
 எழுவான் திசைநோக்கித் தொழுது  
 பொற்கதிர் தாயின்முலையென எழுதிய  
 பாடலை என்ன செய்வது?  
 சொல்லுங்கள் என் தேவதைகளே  
 உங்களுக்கும் எனக்குமான உறவு முற்றிற்றா?  
 பொன்வாய் திறந்து பேசுங்கள்.  
 பதினாறுவருடங்கள் கழித்து  
 வாசல் திறந்ததும்  
 உங்களைப் பார்க்க வந்துள்ளேன்  
 பேசாமற் கிடக்கின்றீர்.  
 வாசல் வந்ததும்  
 ஓடிவந்து முத்தமிட்டிருக்க வேண்டும்.  
 கட்டியணைத்து என் கன்னம்தேய  
 “இத்தனை நாள் எங்கிருந்தாய் மகனே?” என  
 கேட்டிருக்கலாமல்லவா?  
 அந்நியன்போல் முற்றம்நிற்கும்  
 அவலம் ஏன் நல்கினீர்?  
 அனைத்தையும் மனதிருந்து அழித்து  
 எழுதுவோம் புதியகவிதை  
 அம்மா!  
 உன் இளைய மகன்  
 என் தம்பி J.V.P  
 சேர்த்து வைத்திருக்கிறாய்.  
 உன் மூத்த மகன்  
 நான் L.T.T.E  
 பார்க்க மறுக்கிறாய்  
 நான் நிற்கவா? போகவா?  
 போவெனச் சொல்லில்  
 என் முதுசக்காணியின்  
 பிள்ளைப்பங்கைத் தா  
 போய் விடுகிறேன்.  
 ஏதோ என்னால் முடிந்த வல்லமையுடன்  
 ஒரு கொட்டில் கட்டிக் குடியிருப்பேன்  
 எல்லையிருக்கும் இடையில்.  
 சொல்லுதாயே  
 நான் நிற்கவா? போகவா?

**புதுவை இரத்தினதுரை**  
 மல்லிகை 2003



# Goldman

...Home ...Wealth ...Satisfaction



V. Theebaraj (Mortgages & Accountancy)



S. Mani (Sales & Lettings)



- ✓ Property Sales
- ✓ Property Letting
- ✓ Property Management
- ✓ Commerical Loan Arrangement
- Life Assurance ✓
- Mortgages ✓
- Accountancy ✓
- Pension ✓

219 Broadway, Southall, Middlesex UB1 1NB  
Tel: **020 8867 7711, 020 8867 7733**  
Fax: **020 8867 7722, 020 8867 7744**

[www.goldmanfinance.com](http://www.goldmanfinance.com)  
[www.goldmanestate.com](http://www.goldmanestate.com)

[info@goldmanfinance.com](mailto:info@goldmanfinance.com)  
[info@goldmanestate.com](mailto:info@goldmanestate.com)



# Nathan & Linga

SOLICITORS AND COMMISSIONERS FOR OATHS

- \* குடிவரவு, தேசியம்
- \* வீடு, கடை கொள்வனவு,
- \* விற்பனவு, பொதுவழக்குகள்
- \* குற்றவழக்குகள்
- \* வீட்டுவாடகைப் பிணக்குகள்
- \* மதுபான அனுமதிப் பத்திரம்
- \* திருமண விவகாரம்
- \* உளநலம், தொழிற் சட்டம்
- \* சட்டமீளாய்வு, தடைஉத்தரவு

போன்ற சேவைகளை எமது சிறப்புத் தேர்ச்சிமூலம்  
நாம் உங்கட்கு வழங்குகிறோம்.

IMMIGRATION & NATIONALITY,  
CONVEYANCING (RESIDENTIAL & COMMERCIAL)  
CIVIL LITIGATION, CRIMINAL LITIGATION  
LANDLORD & TENANT, LIQUOR LICENSING  
MATRIMONIAL, MENTAL HEALTH  
EMPLOYMENT LAW, JUDICIAL REVIEW  
INJUNCTION

4 Amen Corner, Tooling, London SW17 9JE

Tel: 020 8682 7720 Fax: 020 8767 1412

Email: info@nathanandlinga.com www.nathanandlinga.com

Languages: English, French, Tamil, Hindi, Mandarin, Cantonese,  
Telugu, Bengali, Malay, Arabic, Urdu, Nepali, Gujarati, Korean

## சிதிலங்களுக்கிடையில் ஒரு பேனா

2002 அக்டோபர் திங்களின் இறுதி நாட்களில், யாழ்ப்பாணத்தில் நிகழ்ந்த மாணாடத்தின் தமிழ்க்கூடல் மாநாட்டுக்கு நானும் போயிருந்தேன். கொழும்பிலிருந்து ஒரு காரில் சென்றோம். அடர்காடுகளின் வகிடுகளில் கார் ஊர்ந்தது. சில சமயங்களில் இருள் சூழ்வது போல் மர நிழல்களின் படர்கை. வழியில் சாலையோரக் கடையில் சுவையான தேனீர். பயணம் மகிழ்ச்சியுடன் தான் தொடங்கியது. மதியத்திற்கு மேல்தான் தமிழ்ப் பகுதிகளை நெருங்கினோம். முதலில் உடைந்து போன ஒரு கட்டடம் தமிழ்ப் பகுதிக்கு வரவேற்புக் கூறுவதாக இருந்தது. பனைமரங்களின் பச்சை உச்சிகளைக் காணோம். இடிபாடுற்ற பள்ளிக் கட்டடங்களுக்குள்ளே வெள்ளைச் சீருடையில் வகுப்புகளிலிருந்த சிறார்கள். வழியெங்கும் மதிவெடிகள் குறித்து அச்சுறுத்தும் அறிவிப்புகள். பயணத்தின் தொடக்கத்திலிருந்த மகிழ்ச்சி தொலைந்து போய்விட்டது.

போரினால் ஏற்பட்ட சிதைவுகளை ஆவணப் படங்களில் பார்த்துள்ளேன். ஒளிப்படங்களும் சாட்சியம் கூறி இருக்கின்றன. புறநாலாறு தொடங்கி, நெருடாவின் “காண்டே ஜெனரல்” வரை பல இலக்கிய வரிகள் பதிவு செய்திருக்கின்றன. ஆனால் இப்பொழுது நான் காயங்களின் ஊடே நுழைந்து வந்திருக்கிறேன். எந்தப் பதிவுகளிலும் கூடுதலாக உணர்த்திய நேரடி அனுபவம். இந்தக் கொடுமைகளுக்குச் சமகால இலக்கியம் சாட்சி அளிக்குமா? கேள்விகள் என்னைக் குடைந்து கொண்டே இருந்தன.

கவிஞர் புதுவை, இரத்தினதுரையின் “பூவரசம் வேலியும் புலுனிக் குஞ்சுகளும்” கவிதைத் தொகுப்பில் புகுந்தபோது, அந்த இடிபாடுகளுக்குள் மீண்டும் நுழைகிறேன்.

“முனியப்பர் கோவிலின்” சடைத்த மரங்களில்  
குடியிருக்கும் பறவைகள் கூடு திரும்புகின்றன.  
“சல்வீனியா” பூண்டு படர்ந்த “புல்லுக்குளம்” கூட  
எட்ட இருந்து பார்க்கும் போது எழிலாகத்தான் இருக்கிறது.  
“இடிந்த நூல்” நிலையமும் “திறந்த வெளி அரங்கு”ம்  
தங்கள் இருப்பை இழந்த நிலையில்  
தேடுவாரற்று ஒதுங்கிக் கிடக்கின்றன.  
பக்கத்தில் “வீரசிங்கம் மண்டபம்”  
பார்க்கப் பாவமாக இருக்கிறது.  
“றீகல் தியேட்டர்” முன்பாக  
தார்வீதி பிளந்து புல் முளைத்திருக்கிறது  
கும்பகர்ணன் தூங்குவது போல “கோட்டை” கிடக்கிறது  
நெருஞ்சி படர்ந்திருக்கும் “முற்றவெளி”  
“உலகத் தமிழாராய்ச்சி மாநாட்டு உயிர்ப்பலி நினைவுக்கற்கள்”  
எல்லாவற்றையும் பார்க்க நெஞ்சுக்குள் நெருப்பு மூண்டது.

நாங்கள் போனபோது "இடிந்த நூல் நிலையமும்", "வீரசிங்க மண்டபமும்" செப்பனிடப்பட்டு இருந்தன. வீரசிங்கம் மண்டபத்தில்தான் மாநாடே நிகழ்ந்தது. ஆனால் ஒட்டுமொத்தத் தமிழீழம்... இவற்றை வடுக்கள் என்று சொல்லமாட்டேன். இன்னும் ஆறாத புண்கள்...

கலை பண்பாட்டுக் கழக அலுவலகத்தில் நுழைந்த போது புதுவை இரத்தினதுரை என்னை ஆரத்தழுவி வரவேற்றார். "வருவேன் வன்னியே" என்று சொன்னபடி வந்துவிட்டீர்கள் அண்ணே என்றார். நான் இரண்டொரு ஆண்டுக்கு முன்னர் எழுதிய கவிதை அது. உள்ளே நுழையும் வரை எனக்கு நினைவிலில்லை.

"சுபமங்களா" ஆசிரியர் கோமல் சுவாமிநாதன் அவர்கள் ஸ்ரீலங்கா பயணம் முடித்துவிட்டுத் திரும்பிய சமயம், அவருடன் பேசிக் கொண்டிருந்தபோது சொன்னார். "அங்கே யாழ்ப்பாணத்தில் ஒரு கவிஞர்.... புதுவை இரத்தினதுரை.... உங்களைப் போல்தான் கோபாவேசமாக எழுதிக் கொண்டிருக்கிறார்" என்றார். எனக்கு அதற்கு முன்பே இரத்தின துரையின் எழுத்துகளில் ஓரளவு அறிமுகமுண்டு. அதில் உணர்வோட்டத்துக்குத் தங்கு தடையில்லாமல் உதவும் சொற்கள் என்னைக் கவனம் கொள்ள வைத்துள்ளன. இதற்கு முன்பும் நாங்கள் சந்தித்ததை இரத்தினதுரையே நினைவுபடுத்தினார். "ஏழு கடல்களும் பாட்டும்" என்றொரு பாடலை நான் முன்பு எழுதிக் கொடுத்தேன். அதைப் பெற்றுக் கொள்ளத் தாமே வந்ததாக என்னிடம் கூறினார்.

இப்படித் தோழமையில் மகிழும் ஒரு கவிஞர் தமது "காத்திரமான" ஒரு படைப்பின் மூலம், இப்பொழுது என்னருகில் இருக்கிறார். இத்தொகுப்பைப் படிப்பது தமிழீழத்தைப் படிப்பதாக இருக்கிறது. ஒன்றைப் படித்துப் பார்த்துப் பெறுகிற அறிமுகத்தை விட நேரடியாகப் பார்த்துப் பெறும் அனுபவத்தால் வரும் அறிமுகம், உண்மையானது என்பார்கள். நான் நேரடியாகப் பார்த்துப் பெற்ற அறிமுகத்தை ஒரு கவிஞரின் சொற்களில் படித்துப் பார்க்கிற அனுபவம் எனக்குக் கிட்டியுள்ளது. இது காட்சியில் பெற்றதைக் கவிதையில் பெறுவதாக இருக்கிறது. இக்கவிதைகளின் வன்மை நான் கண்ட காட்சிப்படிமங்களை அழுத்தமாக என் மனத்துள் பதிவு செய்கிறது. யுத்தத்தின் சிதிலங்களுக்கிடையே செய்த பயணம், இப்பொழுது யுத்தம் நிகழும் களங்களுக்குள்ளேயே செய்கிற பயணமாகிறது. "மந்த மாருதத்தின் கந்தகக் கலப்பு", இந்த வரிகளில் இருந்து என் மூக்கில் நுழைகிறது. அந்தப் பீரங்கிச் சத்தம் இந்தக் கவிதைகளின் வல்லின எழுத்துகளில் எல்லாம் ஒலிக்கின்றது. அதன் தீப் பொறிகள் இந்த எழுத்துகளின் புள்ளிகளில் எல்லாம் கனல்கின்றன.

புறநானூறு கடந்த காலத்தில் போருக்குப் பழகிய ஒரு சமுதாயத்தை விரித்துக் காட்டுகிறது என்றால் "பூவரசம் வேலி..." போருக்குப் பழகிய ஒரு நிகழ்காலச் சமூகத்தைக் கண் முன் நிறுத்துகிறது. பறம்பு மலை முற்றுகையிடப்பட்டபோது, பறம்பு மலைப் பெண்கள், மலை உச்சியிலிருந்து, தரையில் ஊர்ந்து செல்லும் உப்பு வண்டிகளை எண்ணிக் கொண்டிருப்பார்கள் என்று கபிலர் ஒரு காட்சியைத் தருவார். படைகள் பாரியை ஒன்றும் செய்யமுடியாது என்ற நம்பிக்கையில் அப்பெண்கள் அவ்வாறு செய்திருக்கலாம். நமது புதுவை நமக்கு ஒரு காட்சியைக் காட்டுகிறார்:

வெடிக்கும் எறிகணைகள் ஒவ்வொன்றுக்கும்  
விரல் மடித்துக் கணக்கொடுத்தபடி இருந்தேன்  
இடையிற் கண்ணயர்ந்து போனேன்  
விழிப்புற்ற போதும்  
வந்து வெடித்தன குண்டுகள்  
மீண்டும் எண்ணத் தொடங்கினேன்  
இடையிற் சிரிப்பு வந்தது சிரித்தேன்

விளையாட்டாகிவிட்டது யுத்தம்.

பிறகும் கவிதை தொடர்கிறது...

அப்பாடா விடிந்து வருகிறது....

இரவு எத்தனை குண்டுகள்

என்றாள் மனைவி

எழுந்த மானத்தில் எழுபது என்றேன்.

நேற்று?

எண்பது.

ஏன் பத்துக் குறைந்தது என்றாள்.

நெடுங்கேணியிந்தான் நிற்கிறான் கேட்டுப்பார்

"விரைவில் கேட்கலாமா விடுவோம்?"

ஒரு நகைச்சுவைச் சித்திரமாய் தோற்றம் காட்டும் இக்கவிதைக்குள் எத்தனை பெரிய வரலாற்றுத் துயர் பதுங்குவதும் பயந்திருப்பதும் பாய்வதுமான அந்தச் சமூகத்தை இரத்தின துரையால் வெகு இயல்பாகச் சொல்ல முடிகிறது.

இரவானதும் கதவிலே காதைச் சொருகி

காத்திருப்பு

சப்பாத்துச் சத்தமே சங்கீதமாகி

நாய்குரைக்க குருதியுறைந்து

வாயுமுலர்ந்து போக

இது என்ன வதை?

தாக்குலுக்குள்ளாகும் மண்ணின் மக்கள் எங்கும் எப்பொழுதும் புலம் பெயர்கிறார்கள். சொந்த நாட்டிற்குள்ளேயே பாதுகாப்பான இடந்தேடுகிறார்கள். அல்லது பூமிப்பந்தின் பனி படர்ந்த இறுதிவரை அலைகிறார்கள். "சிறகு விரித்து விதையொன்று அலையும், முளைக்க ஒரு பிடி மண்தேடி" என்று ஒரு முறை நான் எழுதினேன். "அற்றைத்திங்கள் அது வெண்ணிலவின்", பாடிய பாரி மகளிரின் குரலை நேரடியாக உலகம் கேட்காவிட்டாலும், அதைக் கறுப்பினக் கவிஞன் லாஸ்ஸ்டன் ஹ்யூஸின் குரலில் உலகம் கேட்கிறது. பாலஸ்தீனக் கவிஞன் மஹ்மூத் தார்வீஸின் குரலில் கேட்கிறது. தமீழிழத்துக் கவிஞர் பலரும் இதன் செய்தியைப் பாடுகிறார்கள். அதில் புதுவை இரத்தினதுரையின் குரல் தனித்துவமிக்கது. புலப்பெயர்வை ஒரு நடைச்சித்திரமாய்ப் புதுவை தீட்டுகிறார்.

பேய்கள் ஏவிய எறிகணைகள்

கூவி வந்து

ஊருக்குள் உயிர் குடிக்கத்தொடங்கின.

நின்று நிதானிக்க நேரமில்லை

அகப்பட்டதை அள்ளிக் கொண்டு

ஆண்டாண்டு காலம் பற்றிப்படர்ந்த

சொந்தத்தைப் பிரிந்தோம்..

இட்டகாலுக்கும் எடுத்த காலுக்கும் இடையில்

இரண்டங்குல வெளியில்

நாங்கள் நடந்தோம்.

பத்துமைல் நீளத்துக்குப் பாம்பென நெளிந்தது

முதுமைசில மூச்சைத்துறந்தன  
தூக்கிய போது பிள்ளையாகவும்  
கிடத்திய போது பிணமாகவும் இறக்கினோம்.

எவருக்கும் எவரையும் தெரியவில்லை...  
கணவனின் கைப்பிடித்து வந்தாள்  
இன்னொருவனிடம் இடம் மாறிப் போனாள்.

எந்தப் பெரிய துயரேற்றோம்  
எனினும் தளரவில்லை  
வந்த மறுநாளே  
எம் வாழ்வு மீண்டும் துளிர்ந்தது  
கொட்டில் கட்டக்கப்புகள் தேடினோம்  
கிடுகுபறித்தோம்.

தமிழீழத்தின் ஒரு தலைமுறை  
விடுதலைக்குக் கொடுத்த விலையிது

போரும், புலப்பெயர்வும், ஏதிலிய தரிப்புகளாயும் அலைகிற வாழ்க்கை இத்தொகுப்பு முழுவதும். எனினும் நம்பிக்கையில் தொய்வு படாத வாழ்க்கை அது. களச் சித்தரிப்புகளுக்கு அப்பாற்பட்டுப் பார்க்கிறவை இத்தொகுப்பில் குறைவுதானென்றாலும்... அவையும் வலிமையாக நிற்கின்றன. சிலையும் சிற்பமும் என்ற கவிதை, பெண்ணை உறுப்பு வழியாகவே பார்க்கும் கலையின் மீதும் கலைஞனின் மீதும் விமர்சனம் செய்கிறது.

இராஜராஜனின் அந்தப் புரத்திலும்  
மகேந்திர வர்மனின் நீராழி மண்டபத்திலும்  
முன்னருன் பரம்பரையும்  
முலையைத்தானே பெமருகு செய்தது?  
சத்தியம் செய்  
மதனகலசத்தை என்னில் செலுக்கிய போது  
உனக்குச் சபலமில்லை?  
முனிபுங்கவராகவா என்னில் முலை வடித்தாய்  
கண்ணீர் நதி  
வறுமை நெருப்பு  
களவாழ்வின் ஓர்மம்  
யாவும் மென்மையற்றதென்றா  
என் முலையில் தொங்குகிறாய்?

“மதியம் கழிந்த மாலையும் காலந்தப்பிய மழையும்” என்கிற கவிதையில் “தன்னை மறந்த லயம் தன்னில்” இருந்து எழுதுகிற கவிஞரைக் காணமுடிகிறது. அந்த நெடுங்கவிதை இப்படி முடிகிறது:

மழைபொழிந்து கொண்டிருந்த போது  
கவிதையும் நானுமாக இருந்தோம்  
விடியும் வரை பெய்ததாம் மழை  
மறுநாள் மனைவிதான் சொன்னாள்.



பிற்பகுதியில் வரும் தம் தந்தையின் இறப்புக் குறித்து எழுதிய “அப்பு”, தம் வளர்ப்பு நாய் யூலியின் சாவுக்கு எழுதிய “யூலிய்.... நாயல்ல நீ” போன்ற கவிதைகள் மனத்தைப் பிசைகின்றன.

“கனவின் மீதியெழுதும் காலம்”, “காலமள்ளிய பிரிவும் மீண்டும் ஒரு காலைப் பொழுதும்” போன்ற கவிதைகள் சிங்கள நட்புச் சக்திகளைத் தோழமையோடு விளித்துப் பேசுகின்றன. இத்தகைய கவிதைகள் தமிழ்த் தேசியத்துக்கான விடுதலைப் போர், இனவாதம் சாராதது என்ற பெருமையை நிலைநாட்டும்.

எனினும் “வேண்டும் தாண்டவம்” என்ற கவிதை சிறிது வேறுபட்டு ஒலிக்கிறது.

தம்புரா, வீணை  
மத்தளமேந்திய  
சாந்த சொருபங்கள் சந்நிதிக்குள்ளே  
தூங்கிக் கிடக்க  
வேலும் வாளும் சூலமுமேந்திய  
வீரத் தெய்வங்கள் வெளியே வருக.

என்று சொல்லும் பொழுது தொன்மங்களில் விடுதலைக்கு வேண்டியவற்றை முன்னிலைப் படுத்துகிறார் என்று புரிந்து கொள்ள முடிகிறது. ஆனால்,

புனலில் ஏடெதிர் செல்லெனச் செல்லவும்  
புத்தனர்தலை தத்தெனத்தத்தவும்  
செந்தமிழ்ப் பதிகம் பாடிய  
திருக்குரவர் யாவரும்  
வந்தெம் இடர்களைய  
கோளறு பதிகம் பாடுக

என்கிறபோது, யாழ்ப்பாணச் சூழலில் இது மீண்டும் சைவத்துவ அதிகார மீட்சிக்கு ஆதரவாய் ஒலிக்காதோ என்ற பயமும் எழுகிறது. இரத்தினதுரை, “தெய்வப் பொருளெலாம் பொய்யுரை எனவே பேசவும் அறிவிலாராகவும், உண்மைப் பொருளென உணரவும் தெளிவிலாராகவும்” தம்மைக் கருதலாம். தெய்வங்களும் தெய்வச் செயல்களும், சமுதாய வரலாறு சார்ந்தவை. இந்தப் புரிதல் எந்நிலையில் நிற்கிற ஒரு கவிஞனுக்கும் தேவை. “கோளறு பதிகம்” குறித்துச் சைவம் பெருமிதம் கொள்ளலாம். ஆனால், சமத்துவம் குறித்துப் பாடும் கவிஞனுக்கு அதில் பெருமித முற எதுவுமில்லை.

ஈழத்துக் கவிஞர்கள் எவரினும் கவித்துவம் குன்றாமல் நிற்பவர் புதுவை இரத்தின துரை. எனினும் பிற கவிஞர்களைக் கொண்டாடும் தமிழக ஊடகங்கள், இரத்தினதுரை குறித்து மௌனம் சாதிக்கின்றன. இது இவ்வூடகங்களின் இருப்புக்கு நியாயமாகலாம். ஆனால், அச்சத்தின் பாற்படாத எந்த விடுதலையாளரும், புதுவை இரத்தினதுரையை அடையாளம் காண்பார்கள்.

நங்கூரம் வெளியீடாக அழகுற வெளிவந்திருக்கும் இத் தொகுப்பின் அட்டையில் மருதுவின் கைவண்ணத்தில் கவிஞர் முகம் அவருடைய உணர்வுகளுக்குத் தீட்டப்பட்ட வரிகளாகவே வந்திருக்கின்றன. மருது எப்பொழுதும் படைப்பின் சாரத்தை உள்வாங்குவார். அதன் தொனி அவருடைய கோடுகளில் இயங்கும். இந்நூலுக்கும் அப்படியே.

இன்குலாப்  
புதிய பார்வை (டிசம்பர் 1-15, 2005)



*New Fashion Tamil Trader*

# YALINI EUROPE LTD

The UK's No.1 and Europe's leader in imports, exports and wholesale of quality Sri Lankan and Indian Products. including fresh Vegetables we also supply many other leading brands



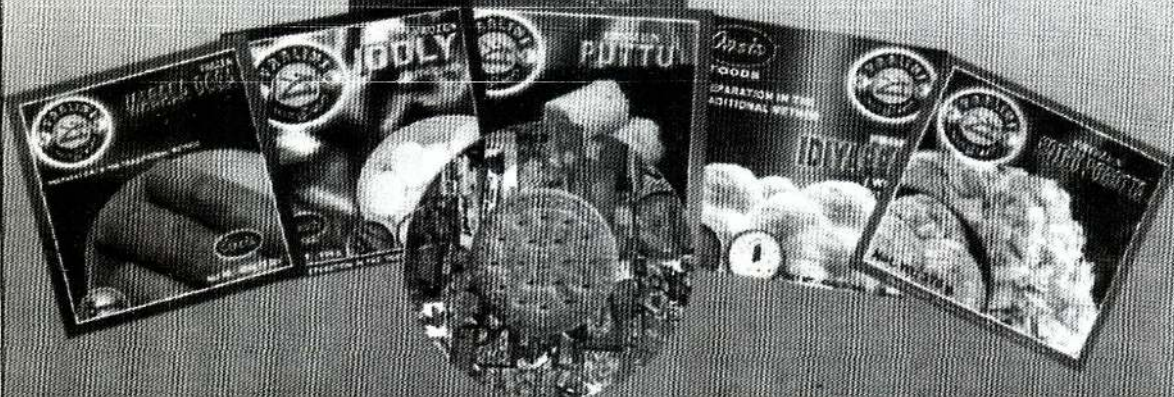
The No. 1 Brand for Tamil Food



Sri Lanka Parotta buy 2 get 1 free

Yalini Frozen Parotta buy 2 get 1 free

Quality Yaalsea Foods



## J & K GROUP

Unit 10, Kimpton Business Centre, Minden Road, Sutton, Surrey SM3 9PF, ENGLAND

## காலக் கவிஞன்

புதுவை பிறவிக் கவிஞனல்ல... இறப்போடு அழிவதற்கு.  
காலக் கவிஞன்.  
ஆழ்ந்து நோக்கினால், காலம் அவனை நகர்த்தும் விதம்  
அற்புதமாய்த் தோன்றும்.  
இவன் கவிபாடி நடந்தால்  
இள இரத்தங்கள் பின் தொடரும்.

“காலக் கவிஞனை வாழ்த்துகிறேன்  
ஞாலமே எழுந்து கை கூப்பு”

தேச மாறுதலுக்கேற்ப, இந்தக் கவிஞனும் காலத்தால்  
நகர்த்தப்பட்டு, தமிழரின் விடிவிற்காய்  
காலந்தந்த தலைவர் பிரபாகரனின் கையோடு இணைந்தான்.  
இவன் பாடல்கள்  
போராளிகளின் மனதில் உரமேற்றும் உச்சாடனம்.  
இந்திய சினிமாப் பாடலில் மூழ்கி,  
ஊறிப் போன ஈழத் தமிழர்க்கு,  
இவன் பாடல்கள் உணர்வை ஊட்டும் ஊக்க மாத்திரை.

“காலக் கவிஞனை வாழ்த்துகிறேன்  
ஞாலமே எழுந்து கை கூப்பு”

இவனோடு நான் பேசிப் பழகியது சொற்பம்தான்.  
ஆயினும், அக உலகில் நானும் அவனும்  
நண்பராய், கவிஞராய், கலைஞராய், பொறுப்பாளனாய்  
பேசிக் கொண்டுதான் இருக்கின்றோம்.  
அந்த உயிருள்ள உறவு...,  
என் மகனின் வயலின் அரங்கேற்ற வாழ்த்தின்  
வரிகளுக்குள் புதைந்திருப்பதைக் கண்டு  
அகமகிழ்ந்தேன்.

“காலக் கவிஞனை வாழ்த்துகின்றேன்.  
ஞாலமே எழுந்து கை கூப்பு.

இறப்பு, பிறக்கும். பிறப்பு, இறக்கும் - இது  
இயற்கை நியதி.  
காலம் பிறப்பதும் இல்லை  
இறப்பதும் இல்லை “வாழ்கிறது”

“புதுவை என்ற கவிஞன் “காலம்” போன்றவன்  
அவன் வாழ்கிறான்  
நாம் புரிந்த, புரியாத நிலையிலும் கூட  
ஆம்!  
இவன் “காலக் கவிஞன்”

ஜேர்மனி சிவநாதன்

Pleasurable and Peaceful Life is Everybody's Dream Throughout Their Lifespan



# *Sathy Estates Limited*

**RESIDENTIAL SALES & LETTING**

## **LANDLORDS**

Your Rent is Guaranteed  
Free Management Services  
Guaranteed Rent For 52 Week a year

## **SALES**

Properties Required  
For the Areas Listed below  
Our Commission Rates  
Are Competitive  
We Give a Substantial Reduction For Sole Agency

## **AREAS**

London Borough of Brent, Harrow, Ealing, Barnet,  
Hammersmith, Fulham & Westminster

## **TENANTS**

Accommodation  
Arranged to Suit Your Comfort

HARROW OFFICE  
117 Headstone Road  
Harrow  
Middx HA1 1PG  
Tel: 020 8861 1110  
Fax: 020 8861 1011

HARLSDEN OFFICE  
220 High Street  
Harlesden  
London NW10 4SY  
Tel: 020 8961 9613  
Fax: 020 8961 9614

STANMORE OFFICE  
306 Honeypot Lane  
Stanmore  
Middx HA 71LY  
Tel: 020 8204 9444  
Fax: 020 8204 2666

Web: [www.sathy.com](http://www.sathy.com)

## கவிதையிலே தீவைத்துத் தைத்தவர் புதுவை இரத்தினதுரை

விடுதலை ஆற்றிலே  
சலவை செய்து சொற்களை  
வைத்து  
கவிதைகள் தைத்த  
நாயகனுக்கு  
எனது வணக்கங்கள்..  
போர்ப்பறை கேட்ட ஊரிலேயிருந்தது  
கவி அருவி  
சிந்திய சிகரத்திற்கு  
எனது வாழ்த்துக்கள்...

விடுதலைப் புரவிகளுக்கு  
உனது  
கவிதைகளே விருந்தாகியது

நீ  
எழுதிய கவிதையின் பெயரோ  
புலினிக் குஞ்சு

ஆனால்  
புலி நீ குஞ்சல்ல  
தாய் ...

கவிதை எழுத நீ  
நினைத்தாலே போதும்  
பேனா அது  
தானா எழுந்திருக்கும் ...?

சூரியனிலா குந்திக் கொண்டு  
உணர்ச்சிக்  
கவிதைகளை எழுதுகிறாய்  
இப்படிக் கொதிக்கிறதே

இருந்த போதிலும்  
நீ

என்ன சிரிக்கத்  
தெரியாதவனா...?

சீமானோடு  
பேசினால்  
சிரித்தே வயிறு புண்ணாகும்

தவறின்  
வயித்துக்கும் சேர்த்து  
ஒரு வாய் தைக்க வேண்டும்

உனது  
விரல்களுக்குள் என்ன  
குற்றாலத்தையா அடக்கி வைத்திருக்கிறாய்  
கவிதை ...  
அப்படிப் பொசிகிறதே

அதை வாசிப்பவன்  
உன்னைப் போலவே  
கவிதை எழுத யோசிப்பான் ...

மீசை முளைக்காதவன்  
மையெடுத்து  
மீசை கீறுவது போலே...

உண்மை  
சொல்லும் பொறுப்பு  
உனது என்பதால்  
சிலருக்கு என் மீது வெறுப்பு...

உண்மை  
பேசிடக் கசக்கும் என்பதற்காக  
பொய்யா பேசுவது என்பாய்

கவிதைக்குப்  
பொய்யும் அழகான போதிலும்  
உன்னளவில் பொய்யென்பதெல்லாம்  
பொய்யானது...

மெய் என்பதே  
மெய்யுக்கு உயிரென்றாய்

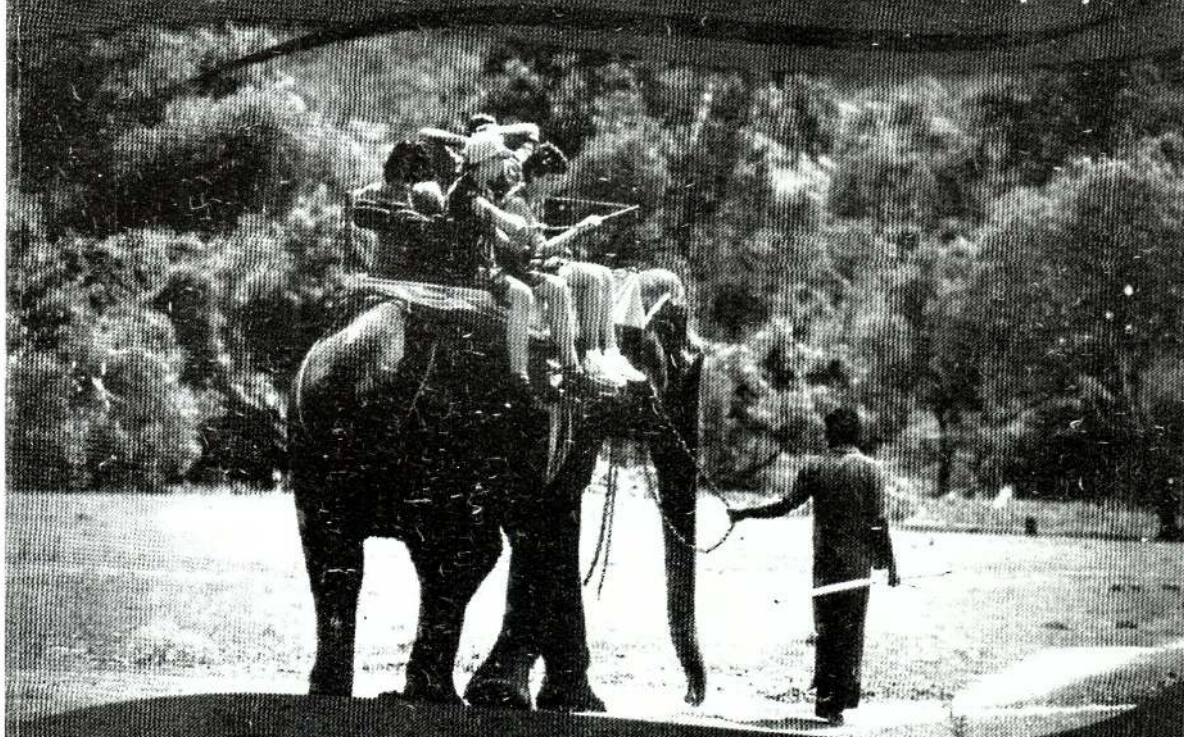
பாவிலே  
தீ வைத்து தைத்தவனே வாழ்க ...  
புல்லு முதல் புலினி வரை  
அனைத்தையுமே கவிதைப் பல்லக்கிலே  
வைத்தவனே வாழி வாழி ...

மட்டுவில் ஞானக்குமாரன் (யேர்மனி)

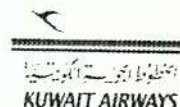


# TIME TRAVEL & TOURS

...Service is our *Life Style*



*We invite you to a dream vacation*  
**THE MOST COMPETITIVE FARES TO ALL DESTINATIONS**



Call now for the best Hotel rates in  
**SRI LANKA, MALDIVES, DUBAI**  
**MALAYSIA & INDIA**



for brochure  
reservations and enquiries

[www.ucanfly.co.uk](http://www.ucanfly.co.uk)

432 Alexandra Avenue, Harrow, Middlesex HA2 9TW

136 Kenton Road, Harrow, Middlesex HA3 8AZ

208/210 Tooting High Street, Tooting, London, SW17 0SG

297 High Street North, Manor Park London E12 6SL

World Trade Centre, Level 4, East Tower, Colombo 01 Sri Lanka

0208 429 8333

0208 907 6969

0208 767 0000

0208 472 2277

+94 11 2399290

# FORWARD CONSULTANTS

## Do you need urgent cash

- For a holiday?
- To buy a new car or...
- For house improvement?
- To buy another house?
- For absolutely anything you like?

## Do you have mortgage problems

- Mortgage refused?
- Need a mortgage but have CCJs?
- Mortgage arrears
- Can't prove income?
- No accounts?
- Ex - bankrupt or I.V.A.?

*Reduce your monthly  
mortgage  
installments  
by arranging*



MORTGAGES  
REMORTGAGES  
GENERAL INSURANCE  
SECURED LOAN

1 Lancelot Parade  
Lancelot Road  
Wembley  
Middlesex HA0 2AJ

**Fax: 020 8900 8640**  
**Tel : 020 8900 9052**



## கலைகள் காக்கும் கவிஞன்

எந்நாளும் எழுச்சி பொங்க  
எழுதும் அண்ணரே - நாம்  
மண்ணாளும் காலம் காண  
ஏங்கும் அண்ணரே - நீ  
கனத்தில் நின்று பாடும் பாட்டு  
காதில் கேட்குமே - அது  
உளத்தில் வந்து உறைந்து நின்று  
உணர்ச்சி கூட்டுமே.

நிலவில்லாமல் நீலவானில் ஒளி தோன்றுமா  
நீரில்லாமல் மீனிணம்தான் நிலைத்து வாழுமா  
நீயில்லாத தாய் நிலத்தில் புதுமை பூக்குமா - உன்  
நினைவில்லாத மக்கள் மனதில் கவிதை மணக்குமா.

மலையில்லாமல் குறிஞ்சி என்ற நிலமிருக்குமா  
அலையில்லாத கடலைக் கூட நெய்தல் காணுமா  
சிலையில்லாத கோவில் ஒன்று உலகில் இருக்குமா - உன்  
கலையில்லாமல் எமது மண்ணில் கழகம் சிறக்குமா.

அன்பில்லாத மனிதரிடம் தர்மம் இருக்குமா  
பண்பில்லாத மாந்தரிடம் பாசம் கிடைக்குமா - உன்  
எழுத்தில்லாமல் அன்னை மண்ணில் உணர்ச்சி இருக்குமா - உன்  
பாட்டில்லாத பாசறையில் மகிழ்ச்சி கிடைக்குமா.

நாளும் பொழுதும் நாட்டைக் காக்க ஏட்டைத் தூக்கினாய் - நீ  
நாற்பதாண்டு காலங்கடந்தும் பாட்டை எழுதினாய் - பகை  
சூழும் போது வேங்கையென நெஞ்சை நிமிர்த்தினாய் - மண்ணை  
ஆளும் காலம் தொலைவில் இல்லை என்றே முழங்கினாய்.

கோவிலூர் செல்வராஜன்

# New Kannan Stores



தரமான இலங்கை உணவுப்பொருட்கள்,  
கடலுணவு வகைகள், மரக்கறி வகைகள்  
அனைத்தையும் பெற்றுக்கொள்வ  
நாடவேண்டிய இடம்

\* 5 நிமிட பணமாற்று சேவை, Seylan Bank ஊடாக  
\* Grocery \* Off Licence



நயம்! நம்பிக்கை! நாணயம்!

251 B Fore Street  
Edmonton

London N18 2TY

Tel: 020 8884 4979

email: [newkannanstores@yahoo.co.uk](mailto:newkannanstores@yahoo.co.uk)

## வில்லாண்ட பரம்பரையின் விழுதுக்கு பல்லாண்டு

எங்கள் நிலமீது மழைகொண்டுவந்த முகிலுக்கு  
ஐம்பது அகவையாகிறது.  
எம்மீது இருள் கவிந்த வேளையில்  
ஒளி கொண்டு தூவிய வெளிச்சத்துக்கு  
வயது ஐம்பதாகிறது.  
ஐயனே!  
கடுங்கோடை எரித்த நிலமீது  
நீயே மழையாகி வந்தாய்.  
காரிருள் சூழ்ந்த பொழுதுகளில்  
நீயே சோதிப்பிளம்பாகத் தோன்றினாய்.  
பகையேவிய அம்புகள் துளைத்து  
உயிர் குடித்த வேளையில்  
நீயே எமக்கு நெஞ்சின் கவசமானாய்  
நெடுங்காலம் தலைநிமிர்த்தாதிருந்த பரம்பரை  
நின் வரவுக்குப் பின்னரே மீண்டும் முடிதரித்தது.  
சிதிலமான கொற்றப் பந்தரையும்,  
கொலுமண்டபத்தையும்,  
சிம்மாசனத்தையும்  
புதுக்கிய வரலாறு நினது.  
எவரும் மிதித்தேறிப் போகவும்  
கேட்க நாதியற்றிருந்த எம் கையில்  
வாள் கொடுத்த வல்லமை நீ.  
இன்றும் உன்னால் வந்த உயர்வனைத்தையும்  
இனத்தின் கரங்களில் தந்துவிட்டு  
வெறுங்கையான வெளிச்சம் நீ.  
வழித் தெளிவுணர்ந்த தலைப்பயணியே!  
தங்க அகவை நினக்கல்ல,  
தமிழுக்கு.  
ஐம்பது வயதென்பது நினக்கல்ல  
அது எமக்கு.  
வில்லாண்ட பரம்பரையின் விழுதுக்குப்  
பல்லாண்டு பாடுகிறோம்  
வாழிய நீ.

**புதுவை இரத்தினதுரை**

(தேசியத் தலைவரின் 50 ஆவது அகவையை ஒட்டி வெளியானது)



**The Management House**



**Pensions  
Investments  
Life Assurance  
Mortgage Advice**

**Written Quotation available on request  
A deposit or life cover may be required**

**Please Contact**

**Mr. E. Selvadurai** BA (Econ) Hons, MLIA (Dip)  
**(Independent Financial Adviser)**

**An appointed representative of Sesame Limited**

**e-mail: [selva@tmhuk.com](mailto:selva@tmhuk.com)**

**Your home is at risk if you do not keep up repayments  
on a Mortgage or other loans secured on it.**

**Tel: 020 8665 7700**

**878 London Road**

**Fax: 020 8665 7070**

**Thornton Heath**

**Mob: 07956 481 526**

**Surrey CR7 7PB**

## புதுவையுடனான ஒரு சந்திப்பு

ஆரம்பத்தில் பொதுவுடமைக் கருத்துக்களால் ஈர்க்கப்பட்டு ஒரு கம்யூனிஸ்டாக அடையாளம் காணப்பட்ட நீங்கள் இப்போது நல்லைக் கந்தனுக்குப் பாட்டெழுதுகிறீர்கள். இதனை ஒரு முரண்பாடாகக் கருதவில்லையா?

கம்யூனிஸ்ட் என்பவன் தமிழ்த் தேசிய எழுச்சிக்குள் ஓரங்கட்டப்பட்டவன் அல்ல. உண்மையான கம்யூனிஸ்ட் எல்லா விடுதலையின் பக்கமாகவும் இருப்பான். ஆரம்பத்தில் நான் தமிழ் - சிங்களம் - முஸ்லீம் எல்லாம் சேர்ந்த வர்க்க பேதமற்ற ஒரு சமூகத்தை உருவாக்க வேண்டும் என்ற ஒரு போராட்டசக்தியுடன் இணைந்து நின்றேன். ஆனால் நாங்கள் இலங்கையர், இலங்கையர் என்று சொல்லும் போதெல்லாம் சிங்களப் பேரினவாதம் இல்லை, நீங்கள் தமிழர்கள், தமிழர்கள் என்று சொன்னது. மொழியின் பெயரால் என்னுடைய இனத்தை அடக்கியது. அப்போது எனது இனத்தின் பக்கமாக நின்று, முதலில் இனரீதியான ஒடுக்குமுறையில் இருந்து, அவர்களின் விடுதலையை வென்றெடுக்க வேண்டிய தேவை விடுதலைக் கவிஞன் என்ற ரீதியில் எனக்கு உண்டானது.

தென் ஆபிரிக்க விடுதலை இலக்கியங்களில் பேய், பில்லி சூனியம் என்ற பழமைக் குறியீடுகளை நிறைய வைத்திருக்கிறார்கள். மக்களிடம் அந்த வடிவம் செல்ல வேண்டும் என்பதற்காக அவர்களுக்குப் பரிச்சயமானவற்றைத் தொட்டார்கள். மாநிலம் முழுவதும் வாழ்வதற்காக வல்லமை தாரோயோ என்று பாரதியும் சக்தியைத் தான் கேட்டான். அதுபோலத்தான் புதுவை இரத்தினதுரையும். எந்தச் சமூகம் தன்னுடைய சுய தேவைகளுக்காக எந்த ஆண்டவனிடம் நம்பிக்கை வைத்து வேண்டுகிறதோ அந்த ஆண்டவனிடம் சமூகத் தேவைகளுக்காகக் கேட்கச் செய்து, அவர்களை இந்தப் போராட்டத்தின் பக்கம் சிந்திக்க வைப்பதற்காகவே இதைக் கைக்கொண்டேன்.

உங்களுடைய பழைய கவிதைகள் வெளிப்படுத்திய புரட்சிகரக் கனவுகளை இந்தத் தேசிய விடுதலைப் போராட்டம் எந்த அளவுக்கு நிறைவேற்றியிருப்பதாகக் கருதுகிறீர்கள்?

இனங்களுக்கிடையிலான சமத்துவம் எமது கனவுகளில் ஒன்றுதான். கணிசமான அளவு அது நனவாகி வருகிறது. இனத்தின் அடையாளத்தின் மீதான அழிப்புக்கு எதிராக ஆரம்பித்த தமிழ்த் தேசிய விடுதலைப் போராட்டம் இப்போது இனங்களுக்கிடையிலான ஐக்கியம் பற்றிச் சிங்கள சமூகத்தை சிந்திக்க

வைத்திருக்கிறது. இனத்தின் விடுதலைக்கான போராட்டத்தினுள்ளே சாதி அமைப்பு அப்படியே உறைந்து போய் இருப்பதாக கள நிலை அறியாமல் பரப்புரை செய்யும் சிலரும் இருக்கத்தான் செய்கிறார்கள். நான் ஒரு ஒடுக்கப்பட்ட சமூகத்தைச் சேர்ந்தவன். இந்த வெப்பியாரம், வேக்காடுகள் எல்லாம் எனக்குப் புரியாதவை அல்ல. சாதி ஒழிப்புக்கு எதிராக கவிதைகளையே ஆயுதங்களாக்கி சில்லையூர் செல்வராசன், சுபத்திரன், தணிகாசலம், பூமகன், தங்கவடிவேலு என்று பல பேருடன் ஊர் ஊராகச் சென்று கவியரங்குகள் நடத்தி இருக்கிறேன். தீண்டாமை ஒழிப்பு வெகுஜனப் போராட்டம் நடத்தி ஒழிக்கவேண்டிய நிலையில் இருந்த அதே சாதி அமைப்பு இப்போது இருக்கிறது என்பதை நான் ஏற்றுக்கொள்ளமாட்டேன். அதே சமயம் வேருடன் கிள்ளியெறியப்பட்டுவிட்டது என்று சொல்வதற்கும் நான் தயாராக இல்லை. இந்தத் தேசிய விடுதலைப் போராட்டம் தன்னுள்ளே இருக்கிற சாதி மீதான பிடிமானம், பெண்மீதான அடக்குமுறை என்பவற்றைக் கணிசமான அளவு எரித்துக் கொண்டதான் நகர்ந்திருக்கிறது. ஒரு கவிஞனாக நான் கண்டு கொண்டிருக்கும் கனவுகள் முழுமையாக நனவாகும் என்ற நம்பிக்கை எனக்கு இருக்கிறது.

கனவுகளைச் சுமக்கும் கவிஞர்கள் பெரும்பாலும் தங்கள் வாழ்நாளில் கௌரவம் பெற்றதாக இல்லை. ஆனால் உங்களுக்குக் கிடைத்திருக்கும் பெருமைகள் அதிகம் இது பற்றி என்ன சொல்ல விரும்புகிறீர்கள்?

கவிதை எனக்குக் கொடை என்று சொல்லியோ, கருவிலேயே திருவுற்றவன் என்று சொல்லியோ எனக்கு நானே கிரீடத்தைச் சூடிக்கொள்ள முடியாது. உண்மையில், காலத்தை மீறிக் கனவு காண்பதால் நான் கலகக் காரணாக அடையாளம் காணப்பட்டிருக்கிறேன். அதையும் தாண்டி எனக்குக் கிடைத்திருக்கும் இந்த வெளிச்சத்துக்கு நான் தனித்து உரிமை கொண்டாட முடியாது. என்னில் கவி ஆளுமையை விதைத்தவர்கள் முதல் இப்போது என் கவிதைகளால் வசீகரிக்கப்படுபவர்கள் வரை இந்தப் பெருமைக்குச் சொந்தக்காரர்களாகப் பலபேர் இருக்கிறார்கள்.

முதலில் என்னை ஆட்கொண்டவன் பாரதி. கண்ணனும் கண்ணம்மாவும் அவனுக்குக் காதலனும் காதலியும் என்றால் எனக்கு இரண்டுமே அவன்தான் மாகவி, சில்லையூர் செல்வராசன், முருகையன் போன்றவர்களும் தங்கள் கவிதைகளினால் எனக்கு ஆதர்சமாக இருந்தார்கள். தன்னுடைய கொற்றவை குடையின் கீழ் எனக்கு நிழல் தந்துகொண்டிருக்கும் எமது தேசியத் தலைவரும் இங்கு குறிப்பிடப்படவேண்டியவர். போராட்டம் முதன்மை பெற்றதால் அவரது கலை-இலக்கியப் பக்கங்கள் வெளியே கொண்டுவரப்படவில்லை. இலக்கியத்தின் நயமும் பயனும் தெரிந்த ஒருவராக இருப்பதால், எமது இலக்கிய முயற்சிகளுக்கு அவர் தந்துவரும் ஊக்குவிப்புகள் அதிகம். எல்லைகள் குறுக்கப்பட்டு, வாசல்கள் அடைக்கப்பட்டு, உள்ளே நாம் போராடிக்கொண்டிருந்த வேளையில் கூட ஆயுதங்களைத் தருவிப்பதில் அவர் காட்டிய அதேயளவு கரிசனையை எமது இலக்கிய முயற்சிகளுக்குத் தேவையானதைத் தருவிப்பதிலும் காட்டினார். அடுத்து, இந்தப் போராட்டத்தின் விளைவாக புலம்பெயர்ந்து உலகம் முழுவதும் பரந்து காணப்படும் வாசகப் பரப்பு. காலத்தின் கவிஞனாக என்னை இவர்கள் எல்லோருமாகச்சேர்ந்துதான் தூக்கி வைத்திருக்கிறார்கள்.

பொ. ஐங்கரநேசன்  
தினக்குரல் பத்திரிகைக்காக  
நிகழ்த்திய நேர்காணலில் இருந்து



OF  
EXCELLENCE



## Lettings, Mortgages & Sales

- \* 17 Years of Excellence
- \* Three Branches on Prominent High Street Locations Covering Entire East London
- \* Guaranteed Rent Schemes
- \* DSS Tenant welcome
- \* For sale 1% commission!
- \* Short and long term accommodation available in Jaffna, Trinco and Colombo



### Head Office

213 High Street North, Eastham, London E6 1JG  
Tel: 020 8472 0029, Fax: 020 8503 5996

#### Walthamstow

Tel: 020 8520 9968

#### Stratford

Tel: 020 8503 1999



All Types of Commercial Properties Available  
Finances arranged for purchase of business

- |                |                |
|----------------|----------------|
| * Groceries    | * Off licences |
| * Supermarkets | * Takeaways    |
| * Restaurants  | * Warehouses   |

and many more

**Please call us for further information**  
**Tel : 020 8472 0029    Mob : 07957 400 777**

இலண்டன் மாநகரில் தங்க நகைப் பிரியர்களுக்கே தரப்படும் தங்கப் பளிங்கு

# THASANS

புதிய தங்க விற்பனை, நவரத்தினகற்கள் விற்பனை, கைக்கடிகார  
விற்பனை, பொன்னுருக்கல் சேவை, தாலிக்கொடி செய்தல், நவரத்தினம்  
பதித்த மோதிரங்கள் செய்தல், நகைகள் திருத்தல், யோலிசிங்  
செய்தல், நகைகள் உங்கள் விருப்பப்படி ஓடர் முறையில் செய்தல்

பழைய நகைகளைக்

கொடுத்து

புதிய நகைகள் வாங்க,

நகைத்

தேவைகளை பூர்த்தி செய்ய

நம்மவர் மனம் கவர்ந்த

தமிழர் நகை மாளிகை

Tel:

020 8866 4547

403-407 Rayners Lane  
Pinner, Harrow,  
Middlesex HA5 5ER



## நெஞ்சக் கனவு

முகிற்புகை காலடியிருந்தெழுவதாய்  
அக் கனவு இருந்திருக்குமே.  
நீ காமதேனுப் பசுவுக்குக் கரும்பு கொடுப்பதாகவும்,  
தேவதாரு மரத்தடியில் பூச் சொரிந்து கிடப்பதாகவும்  
கனவு விரிந்திருக்குமே.  
அட பைத்தியக்காரர்களே  
கனவுகளுக்காகக் கண்ணயர்ந்த பொழுதுகளில்  
ஒரு பதுங்கு குழியாவது வெட்டியிருக்கலாமே.  
அவன் விடியவந்து குண்டு பீச்சம் போது  
உன் குழந்தையாவது தப்பிக் கொள்ளும்.  
திம்புவிருந்து மல்லாவிவரையும்  
அம்பையும் வில்லையும் கீழே வையுங்களென்று  
எத்தனை முறை எவரெவரெல்லாம் வந்தார்கள்.  
இத்தனைக்குப் பின்பும்  
கனவுகளுக்குப் பின்னேதான் உன் கால்களா?  
மாயக் கனவுகளில் மயங்கும்போது  
நெஞ்சக் கனவு நிறைவேறாது போகலாம்.  
கனவு மெய்ப்பட வேண்டும்  
எந்தக் கனவு  
எம் நெஞ்சக் கனவு.

புதுவை இரத்தினதுரை  
வெளிச்சம் - வைகாசி-ஆனி 2001



# SURYA JEWELS

நீங்கள் விரும்பும் டிசைன்களில் 22 காரட் தங்க  
நகைகளைத் தெரிவு செய்ய இன்றே நாடுங்கள்

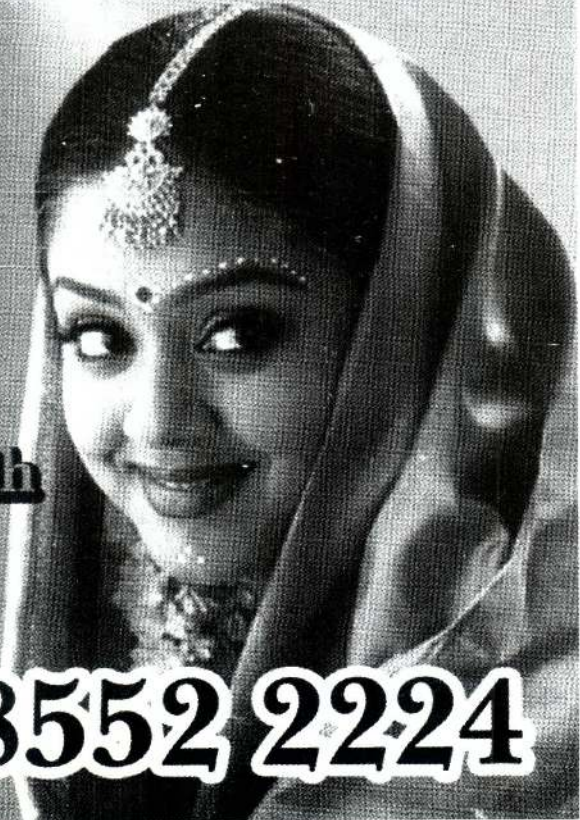
## சூர்யா ஜுவல்ஸ்

உங்கள் பழைய பவுண்டுகளை கொடுத்து புதிய  
நகைகள் வாங்கலாம் அது மட்டுமல்ல நீங்கள்  
செய்யும் Orderகள் குறித்த நேரத்தில்  
செய்து தருவதில் வல்லுனர்கள்

மஸ்வான விஸையிஸ்  
தாமான தங்கத்திற்கு  
Easthamல்  
சூர்யா ஜுவல்ஸ்

292 High Street North  
London E11 2 6SA

**Tel: 020 8552 2224**



## ஈழ நாட்டின் இதயக் குரல்

வீரத்தைச் வெல்லும் ஒன்று  
வெந்தணல் மிதிக்கும் ஒன்று  
சாரத்தைப் பிழியும் ஒன்று  
சந்ததிப் பந்தம் ஒன்று  
பாரத்தை இழுக்கும் ஒன்று  
பாசத்தில் கண்ணீர் ஒன்று  
தூரத்தை நோக்கும் ஒன்று  
தொட்டதும் துடிக்கும் ஒன்றே.

சூரத்துப் புலிகள் வீரம்  
சொல்லிடும் பரணி ஒன்று  
வேற்றுப் பிரிந்தோர் பார்க்க  
விடுதலை நாதம் ஒன்று  
தேரிலே பிரபா என்ற  
தீபத்தைச் சுமக்கும் ஒன்று  
பூ ரதம் ஒன்றைக் காண்பீர்  
புதுவையின் கவிதைத் தோப்பில்

மல்லிகை மணத்தைக் கொண்டு  
வாசனைத் தைலம் சேர்த்து  
வல்லவோர் உயிரைத் தங்கள்  
மண்ணுக்குத் தியாகம் செய்த  
சொல்லும் பா வீரர் வெற்றித்  
தோகையை விரித்தாய் பூமி  
எல்லைகள் வரையும் உன்பேர்  
என்றுமே அழியா தையா

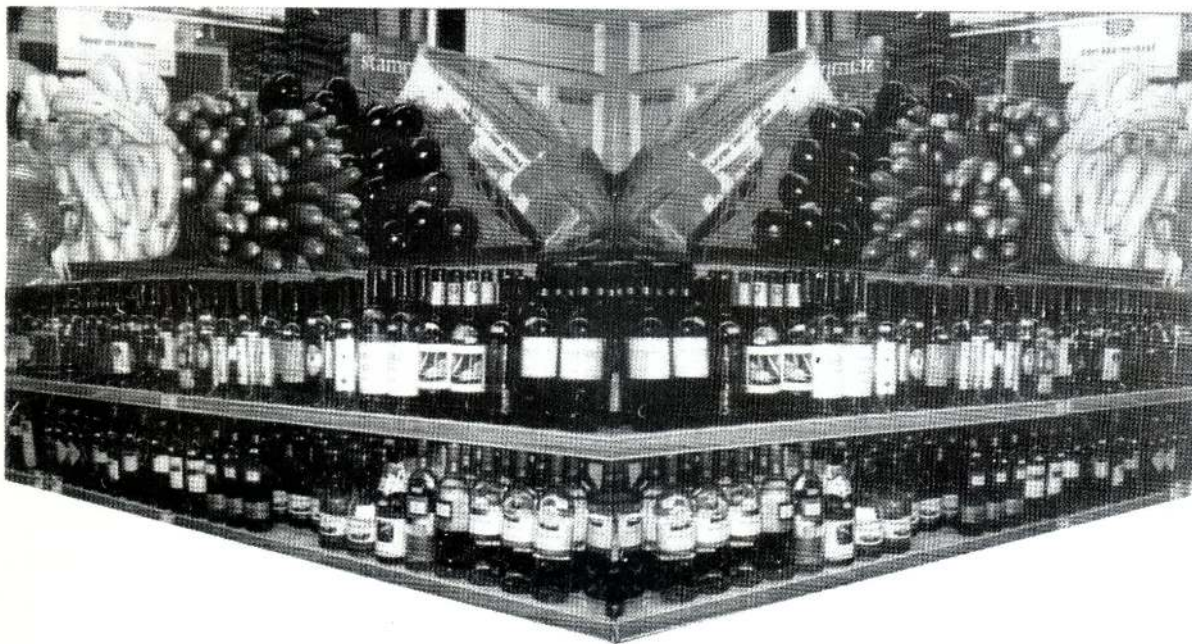
செந்தமிழ் மாலை செய்தாய்  
தீஞ்சுவைப் பூக்கள் கொய்தாய்  
சந்தன மணத்தைப் பெய்தாய்  
சரிகையும் நூலில் வைத்தாய்  
விந்தைசேர் குருவி கோட்டான்  
வீடுகள் திரும்பச் சொந்த  
பந்தங்கள் உரிமை யற்றுப்  
படுந்துயர் பாட்டில் நெய்தாய்

கற்பனை யூற்றைக் கண்டால்  
கடலலை கையைத் தட்டும்  
வெற்புகள் இடிந்து கொட்டும்  
விடுதலை ஓசை கேட்டால்  
அற்புதக் கருத்தில் நெஞ்சில்  
அக்கினிக் குழம்பு வைத்தாய்  
சொற்பொருள் அறிந்தோர் இரத்தின  
துரையுனை வணங்கு வாரே.

புலவர் செவாலியர் கலாநிதி இளவாலை அமுது

# **SOUTH HARROW**

## **FOOD & WINE**



**SOUTH HARROW**வில்  
ஒரு பிரம்மாண்டமான தமிழர் அங்காடி

இல்லை என்பது இங்கில்லை அனைத்தும் தரமானதும், மலிவானதும்  
குறைந்த விலை - நிறைந்த தரம்  
இன்றே நாடுங்கள்

**234 - 236 Northolt Road**  
**South Harrow**  
**Middlesex HA2 8DU**  
**Tel / Fax: 020 8423 6321**

**கடந்த 40 ஆண்டு காலக்  
கவி வாழ்வில் வெளிவந்த  
புதுவையின் கவிதைக் கருவூலங்கள்**

- வானம் சிவக்கிறது - 1970  
ஒரு தோழனின் காதல் கடிதம் - 1976  
இரத்த புஷ்பங்கள் - 1980  
களத்தில் மலர்ந்தவை I - 1989 (இறுவட்டுக் கவிதைகள்)  
நினைவழியா நாட்கள் - 1993  
களத்தில் மலர்ந்தவை II - 1997 (இறுவட்டுக் கவிதைகள்)  
உலைக்களம் - 2003  
பூவரசம் வேலியும் புலுனிக் குஞ்சுகளும் - 2005



வாழ்விடம் வந்ததும் வீச உங்கள் தெரிவுகளுக்கு  
Western Jewellers and Silk Emporium

**Western Jewellers**

230 Upper Tooting Road  
London SW17 7EW  
Tel: 020 8767 3445

**Silk Emporium**

122 Upper Tooting Road  
London SW17 7EN  
Tel: 020 8672 1900

**Western Jewellers**

29-25 Ealing Road  
Wembley HA0 4YA  
Tel: 020 8767 3445



# SHRI KANAGATHURKKI AMMAN TEMPLE



கோவிலின் செலவுகளைவிட வரும்பணத்தில் 1/3 பகுதி ஈழத்தில்  
அவதிப்புறம் சிறுவர்களைப் பராமரிப்பதற்காக பயன் படுத்தப்படுகின்றது

## You are Changing Their Life



London Sri Kanaga Thurkkai Amman FREE Kids Computer Park - Killinochchi



London Sri Kanaga Thurkkai Amman Computer Centre - Mannar



London Sri Kanaga Thurkkai Amman FREE Sewing Training Centers

London Sri Kanaga Thurkkai Amman FREE Computer Training Centers



### வீடமைப்புத் திட்டம்

### ஒருநாள் சிறப்புணவுத் திட்டம்



### Village Oriented FREE Educational Projects

Started at Chavakachchari by London expatriates of Chavakachchari.

Opening soon in..... Suthumallai, Kayts, Trincomalee, Batticaloa, Odduchuddan, Thunnukkai, Vellanai, Uddupitti, Innuvil, Kokkuvil, Addamban, Amparai..... **YOUR VILLAGE???**



ஒரு குழந்தையைப்  
பொறுப்பெடுங்கள் பராமரிப்புக்கு  
மாதம் £15 மட்டுமே



[www.AmmanUK.org](http://www.AmmanUK.org)

[www.ChangeTheirLife.org](http://www.ChangeTheirLife.org)

Your Resilient Partner Offers Multi-million Pound  
Funding Facilities and Consultancy for the  
Purchase / Development of  
Commercial Property  
to the

# Tamil Community WORLDWIDE



Commercial Property Consultants &  
Chartered Surveyors

*R. Pathmanaba Iyer  
27-B, High Street,  
Plaistow  
London E13 0AD*

Gatpaham Capital Ltd  
Crown House, 72 Hammersmith Road  
London W14 8TH

T 0870 099 2450 F 0870 099 2451  
E [info@gatpaham.com](mailto:info@gatpaham.com) W [www.gatpaham.com](http://www.gatpaham.com)

M 07939 999 999  
Digitally Enabled by Aavanaham Foundation.  
[noolaham.org](http://noolaham.org) | [aavanaham.org](http://aavanaham.org)

